叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['vɑ:l] . [wʌn][ɑ:k'toʊbər] - , - .
Vol . 1 October 28 , 1897 .
沃尔 . 1 十月 - , - .

第 1 卷，1897 年 10 月 28 日。

[noʊ] . -
No . 51
不 . -

第51号

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Copyright , 1897 , by The Great Round World Publishing Company .
版权 , - , 经过 这 伟大的 圆形的 世界 出版 公司 .

版权所有，1897 年，大圆世界出版社。

['dʒen(ə)rəl] [weɪlɚz] ['efərts] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['kju:bə][hæv; həv][nɑ:t][met][wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
General Weyler's efforts to remain in Cuba have not met with success .
一般的 韦勒的 努力 到 保持 在 古巴 有 不是 遇见 和 成功 .

韦勒将军试图留在古巴的努力并未成功。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [pə'tɪʃənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz][ɪn]['kju:bə] ,
In the face of the letters and petitions from his admirers in Cuba ,
在 这 脸 的 这 信件 和 请愿书 从 他的 仰慕者 在 古巴 ,

面对来自古巴仰慕者的来信和请愿书，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] , [seɪ'njɔ:r][sə'gɑ:stə] , [ðə; ði]
and the demonstrations made by the soldiers in his favor , Señor Sagasta , the
和 这 示威游行 制成 经过 这 士兵 在 他的 偏爱 , 先生 萨加斯塔 , 这
['spænɪʃ] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Spanish Prime Minister ,
西班牙语 主要的 部长 ,

以及士兵们为他举行的示威游行，西班牙首相萨加斯塔先生

[hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [send] [aʊt] ['dʒen(ə)rəl][rə'məun, 'reimən]['blæŋkəj][ɪn]
has decided to recall him , and send out General Ramon Blanco in
有 决定 到 记起 他 , 和 发送 出去 一般的 拉蒙 布兰科 在
[hɪz; ɪz] [sted] .
his stead .
他的 坚定 .

已决定召回他，并派拉蒙·布兰科将军代替他出任。

[ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sər'praɪz] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:]
The news was received with delightful surprise by the many people who
这 消息 曾是 已收到 和 愉快 惊喜 经过 这 许多 人们 WHO
[ˌdɪsə'pru:v] [ʌv; əv] [weɪlɚz] ['kru:əl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kju:bən][wɔ:r] .
disapprove of Weyler's cruel conduct of the Cuban war .
不赞成 的 韦勒的 残忍的 执行 的 这 古巴 战争 .

许多人对韦勒在古巴战争中的残酷行径表示不满，听到这个消息后都感到惊喜不已。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]

It	had	been	feared	that	the	efforts	of	his	friends	would	have	had
它	有	到过	害怕	那	这	努力	的	他的	朋友们	会	有	有

[weɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['mɪnɪstər] ,

weight	with	the	new	minister	,
重量	和	这	新的	部长	,

人们曾担心他的朋友们的努力会对新任部长产生影响。

[ænd; ənd] [priˈventid] [weɪlɜ-z] [rɪ'muːv(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	prevented	Weyler's	removal	for	the	present	.
和	阻止	韦勒的	移动	为了	这	展示	.

并暂时阻止了韦勒的撤职。

[seɪ'njɔːr][sə'gɑːstə] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

Señor	Sagasta	seems	to	be	a	man	of	his	word	.
先生	萨加斯塔	似乎	到	是	一个	男人	的	他的	单词	.

萨加斯塔先生似乎是个言而有信的人。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [speɪn]

He	stated	that	if	he	were	called	to	take	charge	of	the	affairs	of	Spain
他	声明	那	如果	他	是	称为	到	拿	收费	的	这	事务	的	西班牙

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['waɪlər] ,

his	first	act	should	be	to	recall	Weyler	,
他的	第一的	行为	应该	是	到	记起	韦勒	,

他表示，如果他被召来掌管西班牙事务，他的第一件事应该是召回韦勒。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [swəːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	he	has	not	swerved	from	his	determination	.
和	他	有	不是	急转弯	从	他的	决心	.

他始终没有动摇自己的决心。

[æz; əz][wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][læst] [wiːk] ,

As	we	told	you	last	week	,
作为	我们	讲述	你	最后的	星期	,

正如我们上周告诉你们的那样，

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][seɪ'njɔːr][sə'gɑːstə] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

General	Weyler	sent	a	despatch	to	Señor	Sagasta	announcing	that	he	would	not
一般的	韦勒	发送	一个	调度	到	先生	萨加斯塔	宣布	那	他	会	不是

[rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

resign	his	office	,
辞职	他的	办公室	,

韦勒将军向萨加斯塔先生发出电报，宣布他不会辞去职务。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] .

and	offering	his	services	to	the	new	Government	.
和	提供	他的	服务	到	这	新的	政府	.

并表示愿意为新政府效力。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] , [ə; eɪ]['kæbɪnət] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][held] ,

The	day	after	the	despatch	was	received	,	a	cabinet	meeting	was	held	,
这	天	后	这	调度	曾是	已收到	,	一个	内阁	会议	曾是	握住	,

收到这份电报的第二天，就召开了内阁会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [mʌst; məst][biː; bi] [riˈkɔːld] .

at	which	it	was	decided	that	General	Weyler	must	be	recalled	.
在	哪个	它	曾是	决定	那	一般的	韦勒	必须	是	召回	.

于是决定召回韦勒将军。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [pə'laɪtnəs] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

The	matter	was	therefore	arranged	with	the	utmost	politeness	on	both	sides	.
这	事情	曾是	所以	安排	和	这	极致	礼貌	在	两个都	侧面	.

因此，双方以极其礼貌的方式解决了此事。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

General	**Weyler**	**in**	**his**	**message**	**stated**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**him**	**to**
一般的	韦勒	在	他的	信息	声明	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到

['ɔːfər] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

offer	**his**	**resignation**	**to**	**the**	**ministry**	**,**
提供	他的	辞职	到	这	部	,

韦勒将军在声明中表示，他不可能向国防部递交辞呈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['kjuːbə] ,

because	**he**	**was**	**not**	**merely**	**acting**	**as**	**the**	**Governor**	**of**	**Cuba**	**,**
因为	他	曾是	不是	仅仅	表演	作为	这	州长	的	古巴	,

因为他不仅仅是代理古巴总督一职，

[bʌt; bət][æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][ɪn'geɪdʒd][ɪn][wɔːr] ,

but	**as**	**Commander**	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**of**	**an**	**army**	**engaged**	**in**	**war**	**,**
但	作为	指挥官	-	在	-	首席	的	一个	军队	已订婚的	在	战争	,

但作为一支交战军队的总司令，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst][kə'pæsəti][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	**in**	**the**	**last**	**capacity**	**he**	**could**	**never**	**allow**	**it**	**to**	**be**	**said**	**of**	**him**
和	在	这	最后的	容量	他	可以	绝不	允许	它	到	是	说	的	他

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

that	**he**	**had**	**offered**	**to**	**resign**	**while**	**in**	**the**	**face**	**of**	**an**	**enemy**	**.**
那	他	有	提供	到	辞职	尽管	在	这	脸	的	一个	敌人	.

最后，他绝不会允许别人说他在面对敌人时主动提出辞职。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [speɪn]

He	**added**	**that**	**he**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**the**	**approval**	**of**	**the**	**people**	**of**	**Spain**
他	额外	那	他	知道	那	他	有	这	赞同	的	这	人们	的	西班牙

[ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn] ['paʊər] ,

and	**of**	**some**	**of**	**the**	**parties**	**in**	**power**	**,**
和	的	一些	的	这	各方	在	力量	,

他还补充说，他知道自己得到了西班牙人民和一些执政党的支持。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][laɪk][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	**that**	**he**	**would**	**also**	**like**	**to**	**feel**	**that**	**he**	**had**	**the**	**confidence**	**of**	**the**
但	那	他	会	还	喜欢	到	感觉	那	他	有	这	信心	的	这

['ministəz] .

ministers	**.**
部长们	.

但他还希望得到部长们的信任。

[ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][wɔːr] ,

This	**confidence**	**,**	**he**	**declared**	**,**	**would**	**enable**	**him**	**to**	**finish**	**the**	**war**	**,**
这	信心	,	他	声明	,	会	使能够	他	到	结束	这	战争	,

他宣称，这份自信将使他能够结束这场战争。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][æt; ət][æn; ən][end] .

which	**he**	**stated**	**to**	**be**	**almost**	**at**	**an**	**end**	**.**
哪个	他	声明	到	是	几乎	在	一个	结尾	.

他表示，这件事几乎已经结束了。

[ðɪs] ['veri] ['ɑːrtf(ə)l] ['letər] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['iːðər] [sə'gɑːstə][ɔːr][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

This	**very**	**artful**	**letter**	**had**	**no**	**effect**	**on**	**either**	**Sagasta**	**or**	**the**	**Government**	**.**
这	非常	巧	信	有	不	影响	在	任何一个	萨加斯塔	或者	这	政府	.

这封措辞巧妙的信对萨加斯塔和政府都没有产生任何影响。

[ðə; ði] ['sentəns] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][spɛɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm]

The	sentence	about	the	approval	of	the	people	of	Spain	and	of	some
这	句子	关于	这	赞同	的	这	人们	的	西班牙	和	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ment] [æz; əz][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə][ðə; ði][praɪm]

of	the	parties	in	power	was	undoubtedly	meant	as	a	hint	to	the	Prime
的	这	各方	在	力量	曾是	无疑	意思是	作为	一个	暗示	到	这	主要的

['mɪnɪstər] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]['paʊərf(ə)l] [frendz] ,

Minister	that	the	General	had	powerful	friends	,
部长	那	这	一般的	有	强大的	朋友们	,

关于西班牙人民和一些执政党表示赞同的那句话，无疑是在暗示首相，这位将军拥有强大的关系网。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	that	it	would	not	be	a	wise	thing	to	interfere	with	him	.
和	那	它	会	不是	是	一个	明智的	事物	到	干扰	和	他	.

干涉他并非明智之举。

[sə'gɑːstə] , [haʊ'evər] , [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Sagasta	,	however	,	replied	to	him	,
萨加斯塔	,	然而	,	回复	到	他	,

然而，萨加斯塔却回答他说：

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd]['væljuːd][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər]

that	while	the	ministry	recognized	and	valued	the	work	he	had	done	for
那	尽管	这	部	认可	和	有价值的	这	工作	他	有	完毕	为了

[spɛɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

虽然该部认可并重视他为西班牙所做的工作，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'kɔːl]

a	change	was	considered	desirable	,	and	so	he	had	decided	to	recall
一个	改变	曾是	经过考虑的	理想	,	和	所以	他	有	决定	到	记起

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他认为需要做出改变，因此决定召回他。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] - ['ækʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

When	the	news	of	Sagasta's	action	reached	the	people	,
什么时候	这	消息	的	-	行动	达到	这	人们	,

当萨加斯塔的行动消息传到人们耳中时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [bəuθ][ɪn][spɛɪn][ænd; ənd]['kjuːbə] .

there	was	much	excitement	both	in	Spain	and	Cuba	.
那里	曾是	很多	激动	两个都	在	西班牙	和	古巴	.

西班牙和古巴都沸腾了。

[ɪn] [spɛɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ment] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

In	Spain	it	was	reported	that	General	Weyler	meant	to	defy	the	Government	,
在	西班牙	它	曾是	据报道	那	一般的	韦勒	意思是	到	违抗	这	政府	,

西班牙方面有报道称，韦勒将军意图违抗政府命令。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz][poʊst][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - ['ɔːrdərz] ,

and	keep	his	post	in	spite	of	Sagasta's	orders	,
和	保持	他的	邮政	在	尽管如此	的	-	订单	,

尽管萨加斯塔下令违抗命令，他仍然坚守岗位。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['θretnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	that	he	had	threatened	that	he	would	use	his	influence	with	the
和	那	他	有	威胁	那	他	会	使用	他的	影响	和	这

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

他还威胁说要利用自己对士兵的影响力。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrlɪst] , [ɪf] [sə'gɑːstə][dɪd][nɑːt]

and	carry	them	with	him	over	to	the	Carlists	,	if	Sagasta	did	not
和	携带	他们	和	他	超过	到	这	卡洛斯派	,	如果	萨加斯塔	做过	不是

['ɪnstəntli] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [rɪ'kɔːl] .

instantly	withdraw	the	recall	.
即刻	提取	这	记起	.

如果萨加斯塔没有立即撤回召回令，他就会把他们带到卡洛斯派那里。

[ðə; ði]['kjuːbənz] , [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [wɜːr; wər]['pænɪk] - ['strɪkən] .

The	Cubans	,	on	their	part	,	were	panic	-	stricken	.
这	古巴人	,	在	他们的	部分	,	是	恐慌	-	受打击的	.

古巴方面则惊慌失措。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] ['waɪlər] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self]

They	have	such	a	dread	of	Weyler	that	they	expected	he	would	revenge	himself
他们	有	这样的	一个	恐惧	的	韦勒	那	他们	预期的	他	会	复仇	他自己

[ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] .

on	them	for	his	disgrace	.
在	他们	为了	他的	耻辱	.

他们非常惧怕韦勒，认为他会为自己的耻辱向他们报复。

[ɪn][hə'vænə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz][haɪrd] [ɑːrmd] [men][tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

In	Havana	some	of	the	Cubans	hired	armed	men	to	protect	them	from
在	哈瓦那	一些	的	这	古巴人	雇用	武装	男人	到	保护	他们	从

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

在哈瓦那，一些古巴人雇佣了武装人员来保护自己免受袭击。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

and	others	crowded	the	steamship	offices	in	an	endeavor	to	escape
和	其他的	挤	这	轮船	办公室	在	一个	努力	到	逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [keɪm] .

from	the	country	before	the	catastrophe	came	.
从	这	国家	前	这	灾难	来了	.

其他人则挤满了轮船的办公室，试图在灾难来临之前逃离这个国家。

[ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

The	fears	of	the	people	were	,	however	,
这	恐惧	的	这	人们	是	,	然而	,

然而，民众的恐惧是.....

[set][æt; ət][rest][baɪ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər]

set	at	rest	by	a	statement	from	the	Captain	-	General	that	he	would	never
放	在	休息	经过	一个	陈述	从	这	队长	-	一般的	那	他	会	绝不

[biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['eni] [ækt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ['trʌb(ə)l] .

be	guilty	of	any	act	which	could	cause	his	Government	trouble	.
是	有罪的	的	任何	行为	哪个	可以	原因	他的	政府	麻烦	.

总督发表声明，表示他绝不会做出任何可能给政府带来麻烦的事情，此事才得以平息。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [seɪ'njɔːr][sə'gɑːstə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði]

He	therefore	hastened	to	assure	Señor	Sagasta	of	his	willingness	to	obey	the
他	所以	加快	到	保证	先生	萨加斯塔	的	他的	意愿	到	服从	这

[wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

wishes	of	the	Government	,
愿望	的	这	政府	,

因此，他赶紧向萨加斯塔先生保证，他愿意服从政府的意愿。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn]['kjuːbə] .

and	gave	up	his	command	in	Cuba	.
和	给予	向上	他的	命令	在	古巴	.

他放弃了在古巴的指挥权。

[hiː; hi] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][wʌns] ,

He	asked	permission	to	leave	the	island	at	once	,
他	问	允许	到	离开	这	岛	在	一次	,

他请求立即离开该岛。

[bʌt; bət][sə'gɑːstə]['keɪbəld][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'tɪl]

but	Sagasta	cabled	to	him	that	he	must	remain	where	he	was	until
但	萨加斯塔	有线	到	他	那	他	必须	保持	在哪里	他	曾是	直到

['ɔkt] . 20th .

Oct	.	20th	.
十月	.	20th	.

但萨加斯塔发电报告诉他，他必须留在原地，直到 10 月 20 日。

['dʒen(ə)rəl][rə'məun, 'reimən]['blæŋkəj] [wɪl] [seɪl][fɔːr; fər]['kjuːbə][ɑːn] ['ɔkt] . 15th .

General	Ramon	Blanco	will	sail	for	Cuba	on	Oct	.	15th	.
一般的	拉蒙	布兰科	将要	帆	为了	古巴	在	十月	.	15th	.

拉蒙·布兰科将军将于10月15日启程前往古巴。

[ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ɪn]['kjuːbə][wʌz; wəz] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl]

The	newly	appointed	commander	of	the	forces	in	Cuba	was	Governor	-	General
这	新	任命	指挥官	的	这	力量	在	古巴	曾是	州长	-	一般的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ðer; ðər] ,

of	the	Philippine	Islands	at	the	outbreak	of	the	war	there	,
的	这	菲律宾	岛屿	在	这	暴发	的	这	战争	那里	,

新任命的驻古巴部队司令在古巴战争爆发时是菲律宾群岛的总督。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ri'kɔːld] [fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]['riːz(ə)nz] .

but	was	recalled	for	political	reasons	.
但	曾是	召回	为了	政治的	原因	.

但由于政治原因被召回。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər]['kruːəlti][ɪz][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd] [weɪlɚz] ,

Unfortunately	,	his	record	for	cruelty	is	not	far	behind	Weyler's	,
很遗憾	,	他的	记录	为了	残酷	是	不是	远的	在后面	韦勒的	,

不幸的是，他的残忍程度并不比韦勒逊色多少。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn]['kjuːbə][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

and	so	the	savage	character	of	the	war	in	Cuba	is	not	likely	to	be
和	所以	这	野蛮的	特点	的	这	战争	在	古巴	是	不是	可能	到	是

[tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kə'mɑːndəz] .

changed	by	the	change	of	commanders	.
已更改	经过	这	改变	的	指挥官	.

因此，更换指挥官不太可能改变古巴战争的残酷本质。

[ðə; ði]['kjuːbənz] [noʊ] ['bɑːrmən]['blæŋkəj] [wel] .

The	Cubans	know	Barman	Blanco	well	.
这	古巴人	知道	酒吧老板	布兰科	出色地	.

古巴人对巴尔曼·布兰科非常熟悉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] - , [wen] [ðə; ði]['sekənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]

He	was	Captain	-	General	of	the	island	in	1879	,	when	the	second	insurrection
他	曾是	队长	-	一般的	的	这	岛	在	-	,	什么时候	这	第二	起义

[ə'genst] [ðə; ði]['spænjərdz] ['stɑːrtɪd] .

against	the	Spaniards	started	.
反对	这	西班牙人	开始	.

1879 年，他担任该岛的总司令，当时爆发了第二次反抗西班牙人的起义。

['ʌndər] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][kə'miːloʊ] - ,

Under	him	was	Camilo	Polavieja	,
在下面	他	曾是	卡米洛	-	,

他手下是卡米洛·波拉维耶哈，

[huː] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [hæz; həz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm'self][æn; ən] [ʌn'enviəbl]

who	as	Governor	of	the	Philippines	has	made	for	himself	an	unenviable
WHO	作为	州长	的	这	菲律宾	有	制成	为了	他自己	一个	令人羡慕的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['kruːəlti] .

reputation	for	cruelty	.
名声	为了	残酷	.

他担任菲律宾总督期间，因其残暴行径而臭名昭著。

[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [men][wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [sə'presɪŋ] [ðə; ði][rɪ'voʊlt] .

To	these	two	men	was	intrusted	the	task	of	suppressing	the	revolt	.
到	这些	二	男人	曾是	受托人	这	任务	的	抑制	这	反叛	.

镇压叛乱的任务交给了这两个人。

[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ə'fer] ;

The	insurrection	of	1879	was	not	a	very	serious	affair	;
这	起义	的	-	曾是	不是	一个	非常	严肃的	事务	;

1879年的叛乱并不是一件非常严重的事情；

[ðə; ði]['kjuːbənz][æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [fækt] ,

the	Cubans	as	a	body	took	no	part	in	it	;	but	notwithstanding	this	fact	,
这	古巴人	作为	一个	身体	采取	不	部分	在	它	;	但	虽然	这	事实	,

古巴作为一个整体并没有参与其中；但尽管如此，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] , ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n]

which	was	well	known	to	the	authorities	,	fully	fifteen	hundred	men	of	position
哪个	曾是	出色地	已知	到	这	当局	,	完全	十五	百	男人	的	位置

[ɪn]['kjuːbə][wɜːr; wər] [ə'restɪd] ,

in	Cuba	were	arrested	,
在	古巴	是	被捕	,

当局对此心知肚明，古巴境内多达1500名身居要职的人员被逮捕。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt][tuː; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [traɪd][ɔːr]['gɪv(ə)n][æn; ən]

and	many	of	them	put	to	death	without	being	tried	or	given	an
和	许多	的	他们	放	到	死亡	没有	存在	尝试	或者	给定	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] ['ɪnəsns] .

opportunity	to	prove	their	innocence	.
机会	到	证明	他们的	无辜	.

其中许多人未经审判或没有机会证明自己的清白就被处死。

[ðə; ði]['kjuːbənz][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hoʊp][frʌm; frəm]

The	Cubans	have	not	forgotten	this	,	and	they	have	little	to	hope	from
这	古巴人	有	不是	被遗忘的	这	,	和	他们	有	小的	到	希望	从

['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəj] ,

General	Blanco	,
一般的	布兰科	,

古巴人没有忘记这一点，他们对布兰科将军也不抱什么希望。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt]

especially	**as**	**he**	**has**	**announced**	**his**	**intention**	**of**	**dealing**	**with**	**the**	**present**
尤其	作为	他	有	宣布	他的	意图	的	处理	和	这	展示

['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv] - .

trouble	**in**	**the**	**same**	**manner**	**that**	**he**	**did**	**with**	**the**	**revolt**	**of**	**1879**	**.**
麻烦	在	这	相同的	方式	那	他	做过	和	这	反叛	的	-	.

尤其是他已经宣布打算以处理 1879 年叛乱的相同方式来处理当前的麻烦。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['mætərz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] [sɪns] - .

He	**will**	**find**	**,**	**however**	**,**	**that**	**matters**	**have**	**changed**	**considerably**	**since**	**1879**	**.**
他	将要	寻找	,	然而	,	那	事情	有	已更改	相当	自从	-	.

然而，他会发现，自 1879 年以来，情况已经发生了很大的变化。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ] [mɪr] ['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['kju:bən]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ɪn][ɑ:rmz] [ə'genst] [speɪn] ;

In	**those**	**days**	**a**	**mere**	**handful**	**of**	**the**	**Cuban**	**people**	**were**	**in**	**arms**	**against**	**Spain**	**;**
在	那些	天	一个	仅仅	少数	的	这	古巴	人们	是	在	武器	反对	西班牙	;

当时只有极少数古巴人拿起武器反抗西班牙；

[naʊ] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ʌn'frendli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [hi:; hi]

now	**he**	**will**	**find**	**himself**	**among**	**a**	**people**	**who**	**are**	**unfriendly**	**to**	**the**	**cause**	**he**
现在	他	将要	寻找	他自己	之中	一个	人们	WHO	是	不友好	到	这	原因	他

[ˌreprɪ'zents] ,

represents	**,**
代表	,

现在他将发现自己身处一个对他所代表的事业不友好的人民之中。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [bɪ'saɪdz] ['ɔ:rgənaɪzd] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]

and	**who**	**have**	**besides**	**organized**	**themselves**	**until**	**they**	**have**	**a**	**government**	**to**
和	WHO	有	除了	组织	他们自己	直到	他们	有	一个	政府	到

[də'rekt][ðer; ðər] ['mu:vmənts] ,

direct	**their**	**movements**	**,**
直接的	他们的	移动	,

而且他们还组织起来，成立了政府来指导他们的行动。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['vetərənz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

and	**an**	**army**	**of**	**veterans**	**to**	**protect**	**them**	**.**
和	一个	军队	的	退伍军人	到	保护	他们	.

还有一支由退伍军人组成的军队来保护他们。

[wɜ:r; wər] [ðɪs] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][tæsk][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] ,

Were	**this**	**not**	**enough**	**to**	**make**	**his**	**task**	**a**	**difficult**	**one**	**,**
是	这	不是	足够的	到	制作	他的	任务	一个	难的	一	,

如果这还不足以让他的任务变得困难的话，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][tu:; tə][hɪz; ɪz][kɔ:st] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [speɪn] [ɑ:n] [hu:m] [hi:; hi][mʌst; məst]

he	**will**	**find**	**to**	**his**	**cost**	**that**	**the**	**soldiers**	**of**	**Spain**	**on**	**whom**	**he**	**must**
他	将要	寻找	到	他的	成本	那	这	士兵	的	西班牙	在	谁	他	必须

[rɪ'laɪ][ɑ:r; ər] [ɪl] ,

rely	**are**	**ill**	**,**
依靠	是	患病的	,

他将会付出惨痛的代价，因为他所依赖的西班牙士兵都病倒了。

['pʊrliˌ'pɔ:rli] [fed] ,

poorly	**fed**	**,**
差	美联储	,

营养不良，

[ænd; ənd]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]['i:v(ə)n][peɪ][ðem; ðəm][ðə; ði]

and	angry	with	the	Government	because	it	does	not	even	pay	them	the
和	生气的	和	这	政府	因为	它	做	不是	甚至	支付	他们	这

['pɪt(ə)ns] [du:] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] .

pittance	due	in	return	for	their	services	and	sufferings	.
微不足道	到期的	在	返回	为了	他们的	服务	和	苦难	.

他们对政府感到愤怒，因为政府甚至不支付他们应得的微薄报酬，以补偿他们的付出和承受的痛苦。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəj][ɪz][tu:; tə] [teɪk] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [freʃ] [tru:ps] [wɪð; wɪθ]

It	is	true	that	General	Blanco	is	to	take	twenty	thousand	fresh	troops	with
它	是	真的	那	一般的	布兰科	是	到	拿	二十	千	新鲜的	军队	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

布兰科将军确实将率领两万名新兵出征。

[bʌt; bət] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] [ɑ:r; ər] ['rævɪdʒɪŋ] ['kju:bə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] - ['kʌmər] ,

But	sickness	and	disease	are	ravaging	Cuba	,	and	the	new	-	comers	,
但	疾病	和	疾病	是	蹂躏	古巴	,	和	这	新的	-	来者	,

[,ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə][ðə; ði]['klaɪmət] ,

unused	to	the	climate	,
未使用的	到	这	气候	,

但是疾病肆虐古巴，而新来者不适应当地的气候，

[ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [fɔ:l]['vɪktəms][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:vəz] [ænd; ənd] [pleɪgz] [ðæt]

are	likely	to	be	the	first	to	fall	victims	to	the	fevers	and	plagues	that
是	可能	到	是	这	第一的	到	落下	受害者	到	这	发烧	和	瘟疫	那

[ɑ:r; ər] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd]['ɪntu:][ə; eɪ][pest] - [haʊs] .

are	turning	the	beautiful	island	into	a	pest	-	house	.
是	转弯	这	美丽的	岛	进入	一个	害虫	-	房子	.

他们很可能成为最先遭受各种发烧和瘟疫侵袭的受害者，这些疾病正在将这座美丽的岛屿变成瘟疫肆虐之地。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [sə'gɑ:stə][hæz; həz] ['ɔ:rdərd] ['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəj][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][wɔ:r][æz; əz]

It	is	said	that	Sagasta	has	ordered	General	Blanco	to	continue	the	war	as
它	是	说	那	萨加斯塔	有	订购	一般的	布兰科	到	继续	这	战争	作为

[lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'sɜ:rdʒənt][ɪn][ɑ:rmz] [ə'genst] [speɪn] ,

long	as	there	is	an	insurgent	in	arms	against	Spain	,
长的	作为	那里	是	一个	叛乱分子	在	武器	反对	西班牙	,

据说萨加斯塔已命令布兰科将军，只要还有武装叛乱分子反对西班牙，战争就必须继续下去。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ə'loʊn] .

but	that	he	does	not	intend	to	conquer	the	people	by	force	of	arms	alone	.
但	那	他	做	不是	打算	到	征服	这	人们	经过	力量	的	武器	独自的	.

但他并不打算仅凭武力征服人民。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['kju:bənz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][ə'beɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

The	soldiers	are	to	punish	the	Cubans	if	they	will	not	obey	the	Government	,
这	士兵	是	到	惩治	这	古巴人	如果	他们	将要	不是	服从	这	政府	,

如果古巴人不服从政府，士兵们将对他们进行惩罚。

[bʌt; bət][seɪ'njɔ:r][sə'gɑ:stə] [mi:nz] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][wɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ]

but	Señor	Sagasta	means	to	try	and	win	the	friendship	of	the	people	by
但	先生	萨加斯塔	方法	到	尝试	和	赢	这	友谊	的	这	人们	经过

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['lɪbərəl][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ]

giving	them	a	kind	and	liberal	form	of	government	under	which	they	may
给予	他们	一个	种类	和	自由主义	形式	的	政府	在下面	哪个	他们	可能

['prɑ:spər][ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] .

prosper	and	be	happy	.
繁荣	和	是	快乐的	.

但萨加斯塔先生的目的是通过建立一种仁慈自由的政府形式来赢得人民的友谊，在这种政府形式下，人民可以繁荣昌盛，幸福安康。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑːləsi][hiː; hi][hoʊps][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːdi] [end] .

With	this	policy	he	hopes	to	bring	the	war	to	a	speedy	end	.
和	这	政策	他	希望	到	带来	这	战争	到	一个	迅速	结尾	.

他希望通过这项政策尽快结束战争。

['dʒen(ə)rəl]['blæŋkoʊz][fɜːrst][ækt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [rɪ'piːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [lɔːz] [meɪd] [baɪ] ['waɪlər] ,

General	Blanco's	first	act	is	to	be	to	repeal	some	of	the	cruel	laws	made	by	Weyler	,
一般的	布兰科的	第一的	行为	是	到	是	到	废除	一些	的	这	残忍的	法律	制成	经过	韦勒	,

布兰科将军上任后的第一件事就是废除韦勒制定的一些残酷法律。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pesnts] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] [tuː; tə] [stɑːrv] ,

especially	those	which	have	driven	the	unfortunate	peasants	into	the	towns	to	starve	,
尤其	那些	哪个	有	驱动	这	不幸	农民	进入	这	城镇	到	饿死	,

尤其是那些迫使不幸的农民涌入城镇，最终饿死的灾害。

[waɪl] [ðer; ðər] ['ʌngəðəd] [krɑːps][laɪ] ['rɔtiŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

while	their	ungathered	crops	lie	rotting	in	the	fields	.
尽管	他们的	未收集的	农作物	说谎	腐烂	在	这	字段	.

而他们未收割的庄稼却烂在地里。

['weðər] [ðiːz] ['efərts] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɔːr][nɑːt] ,

Whether	these	efforts	to	secure	the	friendship	of	the	Cubans	will	be	successful	or	not	,
无论	这些	努力	到	安全的	这	友谊	的	这	古巴人	将要	是	成功的	或者	不是	,

这些争取古巴人民友谊的努力能否成功，尚不得而知。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ə'loʊn][kæn; kən] [tel] .

the	future	alone	can	tell	.
这	未来	独自的	能	告诉	.

只有未来才能给出答案。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['kjuːbənz][ɑːr; ər][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['eni] ['ɔfɝz] .

At	present	the	Cubans	are	not	disposed	to	listen	to	any	offers	.
在	展示	这	古巴人	是	不是	处置	到	听	到	任何	优惠	.

目前古巴方面不愿听取任何提议。

[ðeɪ] [pər'sɪst][ɪn][ðer; ðər] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

They	persist	in	their	declaration	that	they	are	fighting	for	freedom	,
他们	坚持	在	他们的	宣言	那	他们	是	斗争	为了	自由	,

他们始终坚持声称自己是在为自由而战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ministəz] [ɔːr] ['kæptɪnz] - ['dʒen(ə)rəl] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	that	the	change	of	ministers	or	captains	-	general	makes	no	difference	to	them	.
和	那	这	改变	的	部长们	或者	队长	-	一般的	制作	不	不同之处	到	他们	.

对他们来说，部长或总司令的更迭没有任何影响。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['waɪlər] [ɪz] [ri'kɔːld] ,

They	are	not	going	to	lay	down	their	arms	because	Weyler	is	recalled	,
他们	是	不是	去	到	躺	向下	他们的	武器	因为	韦勒	是	召回	,

即使韦勒被召回，他们也不会放下武器。

[nɔːr] [jet] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][səˈgɑːstə] [ˈɔfɚz] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ruːl] .

nor	**yet**	**because**	**Sagasta**	**offers**	**them**	**Home**	**Rule**	**.**
也不	然而	因为	萨加斯塔	优惠	他们	家	规则	.

也不是因为萨加斯塔给了他们自治权。

[æz; əz][ə; eɪ][læst][ækt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

As	**a**	**last**	**act**	**before**	**he**	**leaves**	**the**	**island**	**,**
作为	一个	最后的	行为	前	他	树叶	这	岛	,

在他离开小岛前的最后一个举动中，

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz] ['pɑːrd(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kjuːbənz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

General	**Weyler**	**has**	**pardoned**	**a**	**great**	**number**	**of**	**Cubans**	**whom**	**he**	**had**
一般的	韦勒	有	赦免	一个	伟大的	数字	的	古巴人	谁	他	有

[eg'zaild][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

exiled	**from**	**their**	**country**	**,**
放逐	从	他们的	国家	,

韦勒将军赦免了许多他曾驱逐出境的古巴人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [men][ɑːr; ər][naʊ] [friː] [tuː; tə][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

and	**these**	**men**	**are**	**now**	**free**	**to**	**return**	**to**	**their**	**homes**	**.**
和	这些	男人	是	现在	自由的	到	返回	到	他们的	房屋	.

现在这些人可以自由返回家园了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðə; ði]['kjuːbənz][hæv; həv][wʌn] [tuː] ['brɪliənt] ['viktəriz] [ɪn][həˈvænə] ['prɑːvɪns] ,

In	**the**	**mean**	**while**	**the**	**Cubans**	**have**	**won**	**two**	**brilliant**	**victories**	**in**	**Havana**	**Province**	**,**
在	这	意思是	尽管	这	古巴人	有	韩元	二	杰出的	胜利	在	哈瓦那	省	,

与此同时，古巴队在哈瓦那省取得了两次辉煌的胜利。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [geɪnd] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːpɔːrt] [taʊn] [kɔːld] ['sæntə][məˈriːə] ,

and	**have**	**also**	**gained**	**possession**	**of**	**a**	**seaport**	**town**	**called**	**Santa**	**Maria**	**,**
和	有	还	获得	拥有	的	一个	海港	镇	称为	圣诞老人	玛丽亚	,

他们还占领了一个名为圣玛丽亚的海港城镇。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - [del] ['riːəu] .

in	**the**	**province**	**of**	**Pijar**	**del**	**Rio**	**.**
在	这	省	的	-	del	里约热内卢	.

在皮哈尔德尔里奥省。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

General	**Weyler**	**has**	**stated**	**that**	**he**	**has**	**pacified**	**the**	**eastern**	**part**	**of**	**the**
一般的	韦勒	有	声明	那	他	有	安抚	这	东	部分	的	这

['aɪlənd] ,

island	**,**
岛	,

韦勒将军声称他已经平定了该岛东部地区。

[ænd; ənd][hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə][duː] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [west]

and	**has**	**only**	**a**	**little**	**more**	**work**	**to**	**do**	**before**	**he**	**will**	**have**	**the**	**west**
和	有	仅有的	一个	小的	更多的	工作	到	做	前	他	将要	有	这	西方

[kəmˈpliːtli] [səbˈduːd] .

completely	**subdued**	**.**
完全地	低沉的	.

他只需再做一点工作，就能彻底征服西部。

[ɪn][dəˈrekt] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [kʌmz] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [bəˈjɑːməu] , ['hoʊlgɪn] ,

In	**direct**	**contradiction**	**of**	**this**	**statement**	**comes**	**the**	**news**	**that**	**Bayamo**	**,**	**Holguin**	**,**
在	直接的	矛盾	的	这	陈述	来	这	消息	那	巴亚莫	,	霍尔金	,

-

,

Jiguani	**,**
-	,

与此声明直接矛盾的是，有消息称巴亚莫、奥尔金、吉瓜尼.....

[ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn] [,sænti:'eigəu] ['prɑ:vɪns] ([wɪtʃ] [ɪz] ['i:stərn] ['kju:bə]

and	other	towns	held	by	the	Spanish	in	Santiago	province	(	which	is	Eastern	Cuba
和	其他	城镇	握住	经过	这	西班牙语	在	圣地亚哥	省	(	哪个	是	东	古巴

) [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] [ə'bændənd] [baɪ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [tru:ps] [sɪns] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [vɪk'tɔ:riə] [di:] [læs]

)	have	all	been	abandoned	by	the	Spanish	troops	since	the	fall	of	Victoria	de	las
)	有	全部	到过	弃	经过	这	西班牙语	军队	自从	这	落下	的	维多利亚	德	最后

['tu:nəz] .

Tunas	.
金枪鱼	.

自维多利亚·德拉斯·图纳斯陷落后，西班牙军队已全部放弃了圣地亚哥省（古巴东部）其他被西班牙占领的城镇。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [taʊnz] [ə'bændənd] , [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [du:] [nɑ:t] [ni:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['bɑ:di] [ʌv; əv]

With	these	towns	abandoned	,	the	insurgents	do	not	need	such	a	large	body	of
和	这些	城镇	弃	,	这	叛乱分子	做	不是	需要	这样的	一个	大的	身体	的

[tru:ps] [ɪn] [,sænti:'eigəu] ,

troops	in	Santiago	,
军队	在	圣地亚哥	,

随着这些城镇的放弃，叛军不再需要在圣地亚哥驻扎如此庞大的军队。

[ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['^ɑ:ʃjə] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei]

and	so	a	strong	force	under	the	leadership	of	General	Garcia	is	making	its	way
和	所以	一个	强的	力量	在下面	这	领导	的	一般的	加西亚	是	制作	它是	方式

['westwərd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ɪn] [hə'vænə] [ænd; ənd] ['pi:nɑ:r] [del] ['ri:əu] .

westward	to	join	the	army	in	Havana	and	Pinar	del	Rio	.
向西	到	加入	这	军队	在	哈瓦那	和	皮纳尔	del	里约热内卢	.

因此，在加西亚将军的领导下，一支强大的部队正向西进发，与驻扎在哈瓦那和比那尔德里奥的军队会合。

[ðɪs] ['ɑ:rmi] [krɔ:st] [ðə; ði] ['troʊkə] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] , [ə'tækt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] -

This	army	crossed	the	trocha	without	any	difficulty	,	attacked	the	town	of	Taguayabon	-
这	军队	交叉	这	砹	没有	任何	困难	,	遭到攻击	这	镇	的	-	

[ɪn] ['sæntə] ['klærə] ,

in	Santa	Clara	,
在	圣诞老人	克拉拉	,

这支军队毫不费力地渡过了特罗查河，攻占了圣克拉拉的塔瓜亚邦镇。

['kæptʃərd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

captured	it	and	plundered	it	with	very	little	opposition	from	the
捕获	它	和	掠夺	它	和	非常	小的	反对	从	这

['spænjərdz] ,

Spaniards	,
西班牙人	,

他们攻占并洗劫了这座城市，西班牙人几乎没有进行任何抵抗。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [traɪ'ʌmfəntli] [ɑ:n] [tɔ:rd] [mɑ:'tɑ:nsɑ:s] ['prɑ:vɪns] .

and	marched	triumphantly	on	toward	Matanzas	province	.
和	行军	凯旋而归	在	朝向	马坦萨斯	省	.

然后凯旋而归，向马坦萨斯省进军。

[ðə; ði] [nu:z] [hæz; həz] [ri:tʃt] [hə'vænə] [ðæt] [ðɪs] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [men] [wɪtʃ] [ɪz] [ma:tʃiŋ] [tɔ:rd]

The	news	has	reached	Havana	that	this	body	of	men	which	is	marching	toward
这	消息	有	达到	哈瓦那	那	这	身体	的	男人	哪个	是	行军	朝向

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] ['ɑ:rmi] .

the	city	is	the	flower	of	the	insurgent	army	.
这	城市	是	这	花	的	这	叛乱分子	军队	.

消息已经传到哈瓦那，这支向城市进发的队伍是起义军的精锐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [θriː] ['bætəriz] [ʌv; əv]

It	is	stated	that	it	consists	of	infantry	,	cavalry	,	and	three	batteries	of
它	是	声明	那	它	由	的	步兵	,	骑兵	,	和	三	电池	的

[ɑːr'tɪlərɪ] ,

artillery	,
炮兵	,

据称，该部队由步兵、骑兵和三个炮兵连组成。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][læs]['tuːnəz] .

and	is	well	supplied	with	arms	and	ammunition	captured	from	Las	Tunas	.
和	是	出色地	供应	和	武器	和	弹药	捕获	从	拉斯	金枪鱼	.

并且武器弹药充足，这些武器弹药是从拉斯图纳斯缴获的。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm]['kjuːbə][hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

A	messenger	from	Cuba	has	arrived	in	this	country	,
一个	信使	从	古巴	有	到达的	在	这	国家	,

一位来自古巴的信使已抵达我国。

[huː] [steɪts] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'leɪd] ,

who	states	positively	that	the	elections	have	been	delayed	,
WHO	各州	积极地	那	这	选举	有	到过	延迟	,

谁明确表示选举已被推迟，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [jet] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] .

and	that	as	yet	no	one	has	been	chosen	to	fill	the	office	of	President	.
和	那	作为	然而	不	一	有	到过	选定	到	充满	这	办公室	的	总统	.

目前尚未选出总统人选。

[hiː; hi] [ædz] [ðæt] [seɪ'njɔːr]['bɑːrtəˌloʊm]['mæzoʊ][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

He	adds	that	Señor	Bartolome	Maso	is	the	favorite	,
他	添加	那	先生	巴托洛梅	玛索	是	这	最喜欢的	,

他还补充说，巴托洛梅·马索先生是最受欢迎的人选。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] .

and	it	is	supposed	that	he	will	be	the	successful	candidate	.
和	它	是	据称	那	他	将要	是	这	成功的	候选人	.

预计他将是最终的候选人。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][seɪ'njɔːr][kə'poʊti] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [truː] , ['æftər][ɔːl] .

The	news	of	the	election	of	Señor	Capote	may	not	have	been	true	,	after	all	.
这	消息	的	这	选举	的	先生	卡波特	可能	不是	有	到过	真的	,	后	全部	.

卡波特先生当选的消息或许并非属实。

[ðɪs] ['mesɪndʒər] , [huː] [ɪz] [neɪmd] [ɑː'gwɪreɪ, ə'gwɪreɪ] ,

This	messenger	,	who	is	named	Aguirre	,
这	信使	,	WHO	是	命名	阿吉雷	,

这位名叫阿吉雷的信使，

[sez] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd]['pepərz][tuː; tə]

says	he	is	the	bearer	of	some	important	messages	and	papers	to
说道	他	是	这	持有人	的	一些	重要的	消息	和	文件	到

[ðə; ði]['kjuːbənz][ɪn][ə'merɪkə] ,

the	Cubans	in	America	,
这	古巴人	在	美国	,

他说他是给在美古巴人传递一些重要信息和文件的使者。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz][leɪd][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

but	he	will	not	say	what	they	are	until	he	has	laid	them	before	the
但	他	将要	不是	说	什么	他们	是	直到	他	有	铺设	他们	前	这

['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] .

proper	authorities	.
恰当的	当局	.

但他要等到把这些内容提交给有关当局后才会透露它们是什么。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

It	is	thought	that	they	may	have	something	to	do	with	the	exchange	of
它	是	想法	那	他们	可能	有	某物	到	做	和	这	交换	的

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

人们认为他们可能与交换战俘有关。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈlɪdʒərənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz][baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi]

and	the	recognition	of	the	belligerency	of	the	Cubans	by	the	Spanish	army
和	这	认出	的	这	好战性	的	这	古巴人	经过	这	西班牙语	军队

.

:

.

以及西班牙军队对古巴人交战行为的承认。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

There	has	been	great	rejoicing	during	the	last	few	days	over	the	escape	from
那里	有	到过	伟大的	欢欣鼓舞	期间	这	最后的	很少	天	超过	这	逃脱	从

['prɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kjuːbən] ,

prison	of	a	young	Cuban	,
监狱	的	一个	年轻的	古巴	,

过去几天，一名古巴青年成功越狱，举国欢庆。

[ˌiːˌvænˌdʒəˈliːnə][sɪˈsnɛˌroʊs] .

Evangelina	Cisneros	.
伊万杰琳娜	西斯内罗斯	.

埃万杰琳娜·西斯内罗斯。

[ðɪs] [gɜːrl] [dɪsˈpliːzd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kəˈmɑːndəz] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈvendʒ] [ðeɪ] [əˈkjuːzd] [hɜːr; hər]

This	girl	displeased	the	Spanish	commanders	,	and	in	revenge	they	accused	her
这	女孩	不高兴	这	西班牙语	指挥官	,	和	在	复仇	他们	被告	她

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

of	being	a	dangerous	rebel	,
的	存在	一个	危险的	反叛	,

这个女孩惹恼了西班牙指挥官，为了报复，他们指控她是危险的叛乱分子。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] .

and	had	her	thrown	into	prison	.
和	有	她	抛掷	进入	监狱	.

然后把她投入了监狱。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [gɜːrl] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

She	is	a	very	young	girl	,	but	a	little	over	fifteen	years	of	age	,
她	是	一个	非常	年轻的	女孩	,	但	一个	小的	超过	十五	年	的	年龄	,

她年纪很小，但刚过十五岁。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spænjərdz] [θrʌst] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] [wer] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrst] ['wɪmɪn]

but	the	Spaniards	thrust	her	into	the	prison	where	all	the	worst	women
但	这	西班牙人	推力	她	进入	这	监狱	在哪里	全部	这	最差	女性

['krɪmənəlz][wɜːr; wər] [kept] ,

criminals	were	kept	,
罪犯	是	保留	,

但西班牙人把她关进了关押最穷凶极恶的女罪犯的监狱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][kəmˈpænjənz] ['tɪpsi] [nɛgrɛsɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['rʌfəst]

and	she	had	for	her	companions	tipsy	negresses	and	all	the	roughest
和	她	有	为了	她	同伴	微醺	黑人女性	和	全部	这	最粗糙

[ænd; ənd][wɜːrst][kaɪndz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

and	worst	kinds	of	women	,
和	最差	种类	的	女性	,

她的同伴都是些醉醺醺的黑人妇女和各种最粗鲁、最恶劣的女人。

[waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] .
white **and** **colored** **.**
白色的 和 有色 .

白色和彩色。

['evri] [wʌn] [huː] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['delɪkət]
Every **one** **who** **heard** **of** **this** **thought** **it** **such** **a** **shameful** **thing** **for** **a** **delicate**
每一个 一 WHO 听到 的 这 想法 它 这样的 一个 可耻 事物 为了 一个 精美的
[jʌŋ] [gɜːrl][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [spend] [hɜːr; hər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]
young **girl** **to** **be** **forced** **to** **spend** **her** **days** **in** **the** **society** **of** **such** **terrible**
年轻的 女孩 到 是 强制 到 花费 她 天 在 这 社会 的 这样的 糟糕的
[kəm'pænjənz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [gɑːt][ʌp][ə; eɪ]['mɑːnstər][pə'tɪʃ(ə)n] ,
companions **that** **the** **women** **of** **this** **country** **got** **up** **a** **monster** **petition** **,**
同伴 那 这 女性 的 这 国家 得到 向上 一个 怪物 请愿 ,

凡是听到这件事的人都认为，一个娇弱的年轻女孩被迫与如此可怕的同伴共度余生是一件非常可耻的事情，因此这个国家的妇女们发起了一场声势浩大的请愿活动。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['saɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][speɪn] .
thousands **signing** **it** **,** **and** **sent** **it** **to** **the** **Queen** **of** **Spain** **.**
数千 签名 它 , 和 发送 它 到 这 女王 的 西班牙 .

数千人签名，并将其送往西班牙女王。

[ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] ['ɜːrdʒd][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [mɪs] [sɪ'snɛˌroʊs] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr]
This **petition** **urged** **the** **Queen** **to** **have** **little** **Miss** **Cisneros** **removed** **to** **a** **more**
这 请愿 敦促 这 女王 到 有 小的 错过 西斯内罗斯 已移除 到 一个 更多的
['suːtəb(ə)l] ['prɪzn] ,
suitable **prison** **,**
合适的 监狱 ,

这份请愿书敦促女王将小西斯内罗斯小姐转移到更合适的监狱。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['spiːdi] ['traɪəl] ,
and **to** **order** **that** **she** **be** **given** **a** **speedy** **trial** **,**
和 到 命令 那 她 是 给定 一个 迅速 审判 ,

并下令尽快对她进行审判。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['pruːviŋ][hɜːr; hər] ['ɪnəsns] .
so **that** **she** **might** **have** **an** **opportunity** **of** **proving** **her** **innocence** **.**
所以 那 她 可能 有 一个 机会 的 证明 她 无辜 .

这样她或许有机会证明自己的清白。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [kwiːn] ['kristiːn] , [dɪd]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [les] ['hɑːrdli] [juːst] ,
Her **Majesty** **,** **Queen** **Christine** **,** **did** **order** **that** **the** **girl** **should** **be** **less** **hardly** **used** **,**
她 威严 , 女王 克里斯汀 , 做过 命令 那 这 女孩 应该 是 较少的 几乎 用过的 ,

女王陛下克里斯蒂娜下令，应减少对这名女孩的虐待。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [sɔː] [fɪt][tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
but **General** **Weyler** **saw** **fit** **to** **disregard** **the** **royal** **instructions** **,**
但 一般的 韦勒 锯 合身 到 漠视 这 皇家 指示 ,

但韦勒将军却选择无视皇室的指示。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][kept] [lɔkt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['hɔːrɪd] ['prɪzn] .
and **the** **child** **was** **kept** **locked** **up** **in** **this** **horrid** **prison** **.**
和 这 孩子 曾是 保留 已锁定 向上 在 这 可怕的 监狱 .

孩子被关在这座可怕的监狱里。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['waɪlər] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][help][ˌseɪnjə'riːtə][sɪ'snɛˌroʊs] ,
Finding **that** **Weyler** **did** **not** **mean** **to** **help** **Señorita** **Cisneros** **,**
寻找 那 韦勒 做过 不是 意思是 到 帮助 小姐 西斯内罗斯 ,

发现韦勒并非有意帮助西斯内罗斯小姐，

[nɔːr] [jet] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['prɑːpər]['traɪəl] , [sʌm; səm] [frendz] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuː] .

nor	yet	to	give	her	a	proper	trial	,	some	friends	went	to	her	rescue	.
也不	然而	到	给	她	一个	恰当的	审判	,	一些	朋友们	去	到	她	救援	.

还没来得及给她进行正式审判，一些朋友就去营救她了。

['haɪərɪŋ][ə; eɪ] [ruːm] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['prɪzn] ,

Hiring	a	room	opposite	to	her	prison	,
招聘	一个	房间	对面的	到	她	监狱	,

租了一间与监狱隔街相望的房间，

[tuː] [jʌŋ] [men] [bɪlt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][plæŋks][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːtʃ]

two	young	men	built	a	bridge	of	planks	by	which	they	were	enabled	to	reach
二	年轻的	男人	建造	一个	桥	的	木板	经过	哪个	他们	是	已启用	到	抵达

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪzn] ,

the	window	of	her	prison	,
这	窗户	的	她	监狱	,

两名年轻人用木板搭建了一座桥，借此到达了她监狱的窗户。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] [goʊz] ,

and	,	as	the	story	goes	,
和	,	作为	这	故事	去	,

故事是这样的：

['æftər] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] [drʌgd] ['kændiz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] - [meɪts] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]

after	sending	her	drugged	candies	to	give	to	her	room	-	mates	so	that	they
后	发送	她	吸毒	糖果	到	给	到	她	房间	-	伙伴们	所以	那	他们

[maɪt] [sliːp] ['hevɪli] [ænd; ənd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

might	sleep	heavily	and	not	hear	what	was	going	on	,
可能	睡觉	重度	和	不是	听到	什么	曾是	去	在	,

她先是给室友们寄了掺有迷药的糖果，让她们睡得很沉，听不到发生了什么事。

[ðiːz] [men] [sɔːd] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪzn] , ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf]

these	men	sawed	through	the	bars	of	her	prison	,	lifted	her	out	on	the	roof
这些	男人	锯	通过	这	酒吧	的	她	监狱	,	抬起	她	出去	在	这	屋顶

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

beside	them	,
旁	他们	,

这些人锯断了监狱的铁栏杆，把她抬到屋顶上，和他们站在一起。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] ['friːdəm] .

and	hurried	her	away	over	the	bridge	to	freedom	.
和	慌忙	她	离开	超过	这	桥	到	自由	.

然后匆匆带着她穿过桥，奔向自由。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [kən'siːlmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]

She	was	kept	in	concealment	for	a	day	or	two	,	and	then	,	disguised	as
她	曾是	保留	在	隐蔽	为了	一个	天	或者	二	,	和	然后	,	伪装	作为

[ə; eɪ] [bɔɪ] ,

a	boy	,
一个	男生	,

她被藏匿了一两天，然后，女扮男装，

[pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [s'tiːməz] [tuː; tə]

passed	under	the	nose	of	the	police	officer	who	was	watching	the	steamers	to
通过了	在下面	这	鼻子	的	这	警察	官	WHO	曾是	观看	这	蒸汽船	到

[prɪ'vent] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

prevent	her	escape	to	this	country	.
防止	她	逃脱	到	这	国家	.

她从监视轮船以防止她逃往这个国家的警察眼皮底下经过。

[wʌns] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['kjuːbə] , [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [hɜːr; hər] ['siːkrət]

Once	on	board	and	safely	out	of	sight	of	Cuba	,	she	confessed	her	secret
一次	在	木板	和	安全	出去	的	视线	的	古巴	,	她	坦白	她	秘密

[tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːərdəs] ,

to	the	stewardess	,
到	这	空中小姐	,

登机后，飞机安全驶离古巴的视线范围，她向空姐坦白了自己的秘密。

[huː] [geɪv] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] ['wʊmənz] [kloʊðz] ,

who	gave	her	some	woman's	clothes	,
WHO	给予	她	一些	女性的	衣服	,

谁给了她一些女装?

[ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['seɪfli] ['lændɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

and	took	care	of	her	until	she	was	safely	landed	in	New	York	.
和	采取	关心	的	她	直到	她	曾是	安全	登陆	在	新的	约克	.

并照顾她直到她安全抵达纽约。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pepərz] , [ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] , [kleɪmz] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ]

One	of	the	New	York	papers	,	The	Journal	,	claims	the	credit	for	the	young
一	的	这	新的	约克	文件	,	这	杂志	,	索赔	这	信用	为了	这	年轻的

['gɜːlz] ['reskjuː] ,

girl's	rescue	,
女孩们	救援	,

纽约报纸《华尔街日报》声称，是他们救出了这名小女孩。

[ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [friːd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['prɪzn] [wɜːr; wər]

and	states	that	the	two	men	who	freed	her	from	her	prison	were
和	各州	那	这	二	男人	WHO	自由	她	从	她	监狱	是

[riˈpɔːtəz] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪpər] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] .

reporters	sent	out	from	the	paper	to	do	the	work	.
记者	发送	出去	从	这	纸	到	做	这	工作	.

并称将她从监狱中解救出来的两名男子是报社派出去执行这项任务的记者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [truː] ,

It	is	to	be	hoped	that	this	is	not	true	,
它	是	到	是	希望	那	这	是	不是	真的	,

但愿这不是真的。

[fɔːr; fər] [waɪl] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['prizənəz] ,

for	while	we	must	sympathize	with	all	unfortunate	prisoners	,
为了	尽管	我们	必须	同情	和	全部	不幸	囚犯	,

虽然我们必须同情所有不幸的囚犯，

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən] [ðə; ði] [dʒeilz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [friː]

we	have	no	right	to	break	open	the	jails	of	another	country	and	free
我们	有	不	正确的	到	休息	打开	这	监狱	的	其他	国家	和	自由的

[hɜːr; hər] ['krɪmənəlz] .

her	criminals	.
她	罪犯	.

我们无权闯入他国监狱，释放那里的罪犯。

[ɪf] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [truː] , [speɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [kɔːz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

If	this	story	is	true	,	Spain	has	a	just	cause	of	complaint	against	us	.
如果	这	故事	是	真的	,	西班牙	有	一个	只是	原因	的	抱怨	反对	我们	.

如果这个故事属实，西班牙有充分的理由对我们提出抗议。

[seɪˈnjɔːr][səˈgɑːstə][hæz; həz] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][noʊt] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]

Señor	**Sagasta**	**has**	**published**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**note**	**presented**	**to**	**him**	**by**
先生	萨加斯塔	有	已发布	这	内容	的	这	笔记	呈现	到	他	经过

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwʊdfɝd] ,

General	**Woodford**	**,**
一般的	伍德福德	,

萨加斯塔先生公布了伍德福德将军呈递给他的便条内容。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv]

and	**which**	**was**	**said**	**by**	**so**	**many**	**people**	**to**	**be**	**practically**	**a**	**declaration**	**of**
和	哪个	曾是	说	经过	所以	许多	人们	到	是	几乎	一个	宣言	的

[wɔːr] .

war	**.**
战争	.

许多人认为这实际上就是宣战。

[ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][pəˈlaɪt][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ]

It	**turns**	**out**	**to**	**have**	**been**	**merely**	**a**	**polite**	**inquiry**	**as**	**to**	**how**	**much**
它	转弯	出去	到	有	到过	仅仅	一个	有礼貌的	询问	作为	到	如何	很多

[lɔːŋgər][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][læst] ,

longer	**the**	**war**	**was**	**going**	**to**	**last**	**,**
更长	这	战争	曾是	去	到	最后的	,

结果证明，这只不过是出于礼貌询问战争还要持续多久而已。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [speɪn] [sɔː] [ə; eɪ][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [kloʊz] .

and	**whether**	**Spain**	**saw**	**a**	**possibility**	**of**	**bringing**	**it**	**to**	**a**	**speedy**	**close**	**.**
和	无论	西班牙	锯	一个	可能性	的	带来	它	到	一个	迅速	关闭	.

以及西班牙是否认为有可能迅速结束这场冲突。

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈkæbɪnət][hæz; həz][nɑːt] [jet] [dɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [ˈænsər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs]

The	**Spanish**	**Cabinet**	**has**	**not**	**yet**	**decided**	**what**	**answer**	**shall**	**be**	**made**	**to**	**this**
这	西班牙语	内阁	有	不是	然而	决定	什么	回答	将	是	制成	到	这

[noʊt] ,

note	**,**
笔记	,

西班牙内阁尚未决定如何回应这份照会。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [seɪˈnjɔːr][səˈgɑːstə] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [riˈfɔːmz]

but	**it**	**is**	**thought**	**that**	**Señor**	**Sagasta**	**will**	**make**	**a**	**statement**	**about**	**the**	**reforms**
但	它	是	想法	那	先生	萨加斯塔	将要	制作	一个	陈述	关于	这	改革

[ðæt] [ɑːr; ər][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi][ɪnstitjuːtid][ɪn][ˈkjuːbə] ,

that	**are**	**about**	**to**	**be**	**instituted**	**in**	**Cuba**	**,**
那	是	关于	到	是	已设立	在	古巴	,

但据信萨加斯塔先生将就古巴即将实施的改革发表声明。

[ænd; ənd] [wɪl] [æsk] [ðæt] [wiː; wi] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi]

and	**will**	**ask**	**that**	**we**	**wait**	**and**	**see**	**the**	**effect**	**of**	**these**	**changes**	**before**	**we**
和	将要	问	那	我们	等待	和	看	这	影响	的	这些	变化	前	我们

[dɪˈmænd][ə; eɪ][ˈpɑːzətɪv] [ˈænsər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈletər] .

demand	**a**	**positive**	**answer**	**to**	**our**	**letter**	**.**
要求	一个	积极的	回答	到	我们的	信	.

他们会要求我们等待并观察这些变化的影响，然后再要求对我们的信件作出肯定答复。

[ðə; ði][draɪ] - [dɑːk] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .

The	**dry**	**-**	**dock**	**has**	**been**	**heard**	**from**	**.**
这	干燥	-	码头	有	到过	听到	从	.

已经听到干船坞的声音了。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	builders	of	the	dock	have	received	a	letter	from	the	captain	of	the
这	建筑商	的	这	码头	有	已收到	一个	信	从	这	队长	的	这

['stiːmər] [ðæt] [ɪz] ['toʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

steamer	that	is	towing	it	.
汽船	那	是	拖带	它	.

码头建造者收到了一封来自拖曳码头的轮船船长的信。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [mə'dɪrə] , [æn; ən]['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə]

The	letter	was	written	at	Madeira	,	an	island	off	the	western	coast	of	Africa
这	信	曾是	书面	在	马德拉	,	一个	岛	离开	这	西	海岸	的	非洲

.

:

.

这封信是在马德拉岛写的，马德拉岛是位于非洲西海岸的一个岛屿。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [draɪ] - [dɑːk] [hæz; həz] ['eksələnt] ['siːgoʊɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,

In	it	the	captain	says	that	the	dry	-	dock	has	excellent	seagoing	qualities	,
在	它	这	队长	说道	那	这	干燥	-	码头	有	出色的	远洋	品质	,

船长在文中提到，该干船坞具有优良的适航性能。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['fɜːrðər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [toʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ['ɪntuː]

and	that	he	has	no	further	fear	of	being	able	to	tow	it	safely	into
和	那	他	有	不	更远	害怕	的	存在	有能力的	到	拖	它	安全	进入

[pɔːrt] .

port	.
港口	.

他不再担心无法安全地将其拖入港口。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wɪð; wɪθ]

Up	to	the	time	of	writing	,	the	captain	had	made	eleven	hundred	miles	with
向上	到	这	时间	的	写作	,	这	队长	有	制成	十一	百	英里	和

[hɪz; ɪz] [toʊ] ,

his	tow	,
他的	拖	,

截至发稿时，船长已拖曳船只航行了1100英里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['oʊvər] ,

and	as	he	considered	the	worst	part	of	the	voyage	over	,
和	作为	他	经过考虑的	这	最差	部分	的	这	航程	超过	,

当他认为航程中最艰难的部分已经过去时，

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [spiːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

he	expected	to	be	able	to	increase	the	speed	a	little	,
他	预期的	到	是	有能力的	到	增加	这	速度	一个	小的	,

他希望能够稍微提高速度。

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [ɪn] ['kjuːbə] [ə'baʊt] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] .

and	arrive	in	Cuba	about	the	8th	of	November	.
和	到达	在	古巴	关于	这	8th	的	十一月	.

并于11月8日左右抵达古巴。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [ðə; ði] [poʊp] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]

It	is	stated	that	his	Holiness	the	Pope	is	trying	to	find	some	means	of
它	是	声明	那	他的	圣洁	这	教皇	是	尝试	到	寻找	一些	方法	的

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]

bringing	the	trouble	about	the	excommunication	of	the	Spanish	Minister	of
带来	这	麻烦	关于	这	逐出教会	的	这	西班牙语	部长	的

['faɪnæns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒ(ə)n] .

Finance	to	a	satisfactory	conclusion	.
金融	到	一个	令人满意的	结论	.

据称，教皇正在努力寻找某种方法，以期圆满解决西班牙财政大臣被逐出教会一事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrlɪst] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] ,

It	appears	that	the	Carlists	are	making	great	capital	out	of	the	affair	,
它	出现	那	这	卡洛斯派	是	制作	伟大的	首都	出去	的	这	事务	,

看来卡洛斯派正从这件事中捞取巨大利益。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pesnts] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	are	using	it	to	turn	the	Spanish	peasants	against	the	Government	.
和	是	使用	它	到	转动	这	西班牙语	农民	反对	这	政府	.

他们利用这一点来煽动西班牙农民反对政府。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrd] [ðer; ðər] [priːsts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt]

These	people	are	very	religious	,	and	regard	their	priests	with	great	respect
这些	人们	是	非常	宗教	,	和	看待	他们的	神父	和	伟大的	尊重

[ænd; ənd] [ɔː] .

and	awe	.
和	敬畏	.

这些人非常虔诚，对他们的神职人员充满尊敬和敬畏。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] ,

They	would	not	dream	of	disobeying	their	orders	,
他们	会	不是	梦	的	违抗命令	他们的	订单	,

他们绝不会违抗命令。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [led] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent] .

and	are	led	and	advised	by	them	to	a	very	great	extent	.
和	是	引领	和	建议	经过	他们	到	一个	非常	伟大的	程度	.

并在很大程度上受其领导和建议。

[ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['gʌvərnɪŋ] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]

That	one	of	the	great	men	who	are	governing	them	should	dare	to	disobey
那	一	的	这	伟大的	男人	WHO	是	治理	他们	应该	敢	到	违

[ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	commands	of	the	Church	,
这	命令	的	这	教会	,

统治他们的伟人中竟有人胆敢违抗教会的命令，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] [ə; eɪ] ['penəlti] [æz; əz] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

and	have	to	be	punished	by	so	awful	a	penalty	as	excommunication	,
和	有	到	是	受到惩罚	经过	所以	可怕	一个	惩罚	作为	逐出教会	,

并须受到极其严厉的惩罚，例如逐出教会。

[ɪz] [soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

is	so	extraordinary	to	them	that	they	can	hardly	believe	it	.
是	所以	非凡的	到	他们	那	他们	能	几乎	相信	它	.

这对他们来说太不可思议了，他们简直难以置信。

[ðə; ði] ['kɑːrlɪst] - ['eɪdʒənts] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]

The	Carlists	'	agents	have	worked	on	these	feelings	until	they	have	made	the
这	卡洛斯派	-	代理人	有	工作	在	这些	情怀	直到	他们	有	制成	这

['pesnts] [bɪ'liːv] [ðæt] [noʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['gʌvənd] [baɪ] [sʌtʃ] [ʌn'gɑːdli]

peasants	believe	that	no	good	can	come	to	a	country	governed	by	such	ungodly
农民	相信	那	不	好的	能	来	到	一个	国家	受统治	经过	这样的	不敬神的

[men] .

men	.
男人	.

卡洛斯派的代理人利用了这些情绪，使农民们相信，一个由如此邪恶之人统治的国家不会有好结果。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pesnts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Numbers	of	these	peasants	have	become	dissatisfied	with	the
数字	的	这些	农民	有	变得	不满	和	这

['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [dɑːn] ['kaːlɔs] ,

Government	,	and	are	turning	toward	Don	Carlos	,
政府	,	和	是	转弯	朝向	大学教师	卡洛斯	,

许多农民对政府感到不满，转而支持唐·卡洛斯。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdər] [huː] [wɪl] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd]

because	they	believe	him	to	be	a	leader	who	will	respect	the	laws	of	God
因为	他们	相信	他	到	是	一个	领导者	WHO	将要	尊重	这	法律	的	上帝

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][mæn] .

as	well	as	the	laws	of	man	.
作为	出色地	作为	这	法律	的	男人	.

因为他们相信他是一位既尊重上帝的律法，又尊重人间律法的领袖。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hæz; həz] [sent] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

The	Queen	of	Spain	,	hearing	of	this	,	has	sent	an	urgent	message	to
这	女王	的	西班牙	,	听力	的	这	,	有	发送	一个	紧迫的	信息	到

[hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [ðə; ði][poʊp] ,

his	Holiness	the	Pope	,
他的	圣洁	这	教皇	,

西班牙王后得知此事后，已向教皇陛下发出紧急贺信。

['æskɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] ['mætər]

asking	his	aid	,	and	he	has	immediately	set	about	smoothing	the	matter
问	他的	援助	,	和	他	有	立即地	放	关于	平滑	这	事情

['oʊvər] .

over	.
超过	.

请求他的帮助后，他立即着手平息此事。

['ɪŋglənd] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɑːn][ðə; ði] [siːl]

England	has	sent	a	final	refusal	to	take	part	in	the	conference	on	the	seal
英格兰	有	发送	一个	最终的	拒绝	到	拿	部分	在	这	会议	在	这	海豹

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

英国已发出最终拒绝参加海豹问题会议的通知。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] [hæz; həz]['nəutifaid]['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədər] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

The	British	Foreign	Office	has	notified	our	ambassador	in	England	,
这	英国	外国的	办公室	有	已通知	我们的	大使	在	英格兰	,

英国外交部已通知我方驻英国大使。

[ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['eni] ['siːlɪŋ] ['kɑːnfərəns] [tuː; tə] [wɪtʃ]

that	Great	Britain	must	decline	to	take	part	in	any	sealing	conference	to	which
那	伟大的	英国	必须	衰退	到	拿	部分	在	任何	密封	会议	到	哪个

['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd] .

Russia	and	Japan	are	invited	.
俄罗斯	和	日本	是	受邀	.

英国必须拒绝参加任何俄罗斯和日本受邀参加的海豹突击队会议。

[wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ][ə'goʊ] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]['ɔbdʒiktid][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)ns]

We	told	you	a	week	or	so	ago	that	England	had	objected	to	the	presence
我们	讲述	你	一个	星期	或者	所以	前	那	英格兰	有	反对	到	这	在场

[ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ðæt] [wʌz; wəz]

of	Russia	and	Japan	because	she	insisted	that	the	conference	that	was
的	俄罗斯	和	日本	因为	她	坚持	那	这	会议	那	曾是

[kɔ:ld] [hæd; həd] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['pærɪs][ə'wɔ:rd] .

called	had	reference	to	the	Paris	award	.
称为	有	参考	到	这	巴黎	奖	.

大约一周前，我们告诉过你们，英国反对俄罗斯和日本出席会议，因为她坚持认为召开的这次会议与巴黎仲裁案有关。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə][ðə; ði]['pærɪs] ['kɑ:nfərəns] , [hɜ:r'self][ænd; ənd][ðə; ði]

As	there	were	only	two	parties	to	the	Paris	conference	,	herself	and	the
作为	那里	是	仅有的	二	各方	到	这	巴黎	会议	,	她自己	和	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

由于巴黎会议只有两个参与方，即她本人和美国，

[ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌt] ['bɪznəs] ['rʌʃə] [ɔ:r][dʒə'pæn][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]

she	declared	that	she	could	not	see	what	business	Russia	or	Japan	had	in	the
她	声明	那	她	可以	不是	看	什么	商业	俄罗斯	或者	日本	有	在	这

['mætər] [æt; ət][ɔ:l] .

matter	at	all	.
事情	在	全部	.

她宣称，她完全看不出俄罗斯或日本与此事有何干系。

[ðə; ði]['pærɪs][ə'wɔ:rd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ([si:] [peɪdʒ] -) ,

The	Paris	award	,	if	you	remember	(	see	page	976	)	,
这	巴黎	奖	,	如果	你	记住	(	看	页	-	)	,

如果你还记得的话，就是巴黎奖（见第976页）。

[hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['ʌðər] [ʃɪps]

had	to	do	with	the	right	of	the	United	States	to	prevent	other	ships
有	到	做	和	这	正确的	的	这	团结的	各州	到	防止	其他	船舶

[frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['berɪŋ] [si:] .

from	entering	the	Bering	Sea	.
从	进入	这	白令海峡	海	.

这与美国是否有权阻止其他船只进入白令海有关。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]

The	United	States	has	called	the	attention	of	Great	Britain	to	the	fact	that
这	团结的	各州	有	称为	这	注意力	的	伟大的	英国	到	这	事实	那

[ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['kɑ:nfərəns] [ɪz][ɪn][noʊ] [weɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pærɪs][ə'wɔ:rd] .

the	Washington	conference	is	in	no	way	connected	with	the	Paris	award	.
这	华盛顿	会议	是	在	不	方式	连接	和	这	巴黎	奖	.

美国已提请英国注意，华盛顿会议与巴黎仲裁案没有任何关系。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pi:tɪdli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪts]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['mɪrli] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər]

It	has	been	repeatedly	stated	that	its	object	is	to	be	merely	to	discover
它	有	到过	反复	声明	那	它是	目的	是	到	是	仅仅	到	发现

['weðər] [ðə; ði] [si:l] [hə:dz] [ɑ:r; ər] [dɪ'kri:sɪŋ] ,

whether	the	seal	herds	are	decreasing	,
无论	这	海豹	畜群	是	递减	,

人们曾多次声明，其目的仅仅是为了查明海豹数量是否正在减少。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ðem; ðəm] .

and	if	so	to	decide	upon	a	means	of	preserving	them	.
和	如果	所以	到	决定	之上	一个	方法	的	保存	他们	.

如果确实存在，则需决定如何保存它们。

['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][æt; ət][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['kɑːnfərəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

Any	decision	that	shall	be	arrived	at	at	the	Washington	conference	is	to	be
任何	决定	那	将	是	到达的	在	在	这	华盛顿	会议	是	到	是

['baɪndɪŋ][ɑːn][ɔːl][neiʃəns] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['ɪndəstri] .

binding	on	all	nations	interested	in	the	sealing	industry	.
结合	在	全部	国家	感兴趣的	在	这	密封	行业	.

在华盛顿会议上做出的任何决定，对所有对密封行业感兴趣的国家都具有约束力。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .

Great	Britain	will	not	listen	to	this	.
伟大的	英国	将要	不是	听	到	这	.

英国不会听取这个意见。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði][stænd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs][ə'wɔːrd][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] [lɔːz]

She	takes	the	stand	that	by	the	terms	of	the	Paris	award	the	code	of	laws
她	需要	这	站立	那	经过	这	条款	的	这	巴黎	奖	这	代码	的	法律

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['fɪʃəriːz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪzd] ['evri] [faɪv] ['jɪrz] ['enihaʊ] ,

governing	the	sealing	fisheries	will	have	to	be	revised	every	five	years	anyhow	,
治理	这	密封	渔业	将要	有	到	是	修改	每一个	五	年	无论如何	,

她认为，根据《巴黎协定》的条款，管理海豹捕捞的法律法规无论如何都必须每五年修订一次。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][faɪv] ['jɪrz] [wɪl] [biː; bi][ʌp][ɪn] - ,

and	as	the	first	five	years	will	be	up	in	1898	,
和	作为	这	第一的	五	年	将要	是	向上	在	-	,

第一个五年期将于1898年结束，

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] .

she	does	not	see	the	use	of	entering	into	the	matter	now	.
她	做	不是	看	这	使用	的	进入	进入	这	事情	现在	.

她认为现在介入此事毫无意义。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] ['pɑːzətɪvli] [di'klainz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

She	therefore	positively	declines	to	take	part	in	the	conference	.
她	所以	积极地	下降	到	拿	部分	在	这	会议	.

因此，她断然拒绝参加此次会议。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [seɪ] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ðɪs]

Those	who	are	in	a	position	to	know	say	that	England	has	been	forced	into	this
那些	WHO	是	在	一个	位置	到	知道	说	那	英格兰	有	到过	强制	进入	这

[pə'zɪʃ(ə)n][baɪ]['kænədə] .

position	by	Canada	.
位置	经过	加拿大	.

知情人士表示，英国之所以陷入这种境地，是受到加拿大的迫害。

[wen] [prɑːf] . ['dɑːr,siː] ['tɔmpsn] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [siːl] ['aɪləndz] [ðɪs] [jɪr]

When	Prof	.	D'Arcy	Thompson	returned	from	his	trip	to	the	seal	islands	this	year
什么时候	教授	.	达西	汤普森	返回	从	他的	旅行	到	这	海豹	岛屿	这	年

,

,

,

今年达西·汤普森教授从海豹岛之旅回来后，

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [kəm'pliːtli] [ˌʌp'set][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['steɪtmənts]

he	brought	with	him	information	that	completely	upset	his	former	statements
他	带来	和	他	信息	那	完全地	沮丧的	他的	以前的	声明

[ænd; ənd] ['θɪərɪz] ,

and	theories	,
和	理论	,

他带来的信息彻底推翻了他之前的说法和理论。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [si:lz] [ɑ:r; ər] [dɪ'kri:sɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	showed	that	the	seals	are	decreasing	rapidly	.
和	显示	那	这	封印	是	递减	快速	.

结果表明，海豹数量正在迅速减少。

['kænədə] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] ['rʌʃə] , [dʒə'pæn] ,

Canada	became	convinced	that	Russia	,	Japan	,
加拿大	成为	确信	那	俄罗斯	,	日本	,

加拿大确信俄罗斯、日本、

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [kəm'baɪn][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [si:lz]

and	the	United	States	would	combine	in	an	effort	to	have	the	seals
和	这	团结的	各州	会	结合	在	一个	努力	到	有	这	封印

['kerfəli] [prɪ'zɜ:rv] ,

carefully	preserved	,
小心	保存完好	,

美国将联合起来，努力妥善保存这些海豹。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['ɜ:dʒd] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ,

and	therefore	she	urged	England	to	refuse	to	take	part	in	the	conference	,
和	所以	她	敦促	英格兰	到	拒绝	到	拿	部分	在	这	会议	,

因此，她敦促英国拒绝参加此次会议。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [hɜ:r; hər][taɪm][tu:; tə][kən'sɪdər] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][best] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər]

and	thus	give	her	time	to	consider	what	may	be	the	best	course	for
和	因此	给	她	时间	到	考虑	什么	可能	是	这	最好的	课程	为了

[hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

her	to	take	under	the	circumstances	.
她	到	拿	在下面	这	情况	.

因此，给她时间考虑在当前情况下她应该采取的最佳方案。

['ekspɜ:rts] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['lʌndən] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [teɪk] [ʌv; əv] [si:l] - [skɪnz][ɑ:r; ər]

Experts	who	have	been	in	London	examining	the	year's	take	of	seal	-	skins	are
专家	WHO	有	到过	在	伦敦	检查	这	年	拿	的	海豹	-	皮肤	是

['redi] [tu:; tə] [steɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ðæt] ['eɪti] [pər] [sent][ʌv; əv][ðə; ði][skɪnz] [soʊld][baɪ]

ready	to	state	before	the	conference	that	eighty	per	cent	of	the	skins	sold	by
准备好	到	状态	前	这	会议	那	八十	每	中心	的	这	皮肤	卖	经过

[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['kʌmpəniz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [si:lz] ,

the	Canadian	companies	are	those	of	the	mother	seals	,
这	加拿大	公司	是	那些	的	这	母亲	封印	,

在伦敦调查了今年海豹皮捕获量的专家们准备在会议上声明，加拿大公司出售的海豹皮中有百分之八十是母海豹的皮。

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑ:t] .

and	that	most	of	these	animals	have	been	shot	.
和	那	最多	的	这些	动物	有	到过	射击	.

而且这些动物大部分都是被射杀的。

[ðɪs] ['lætər] [pɔɪnt] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

This	latter	point	is	important	,
这	后者	观点	是	重要的	,

后一点很重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [si:lz] [ɑ:r; ər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [di:p] - [si:] [ɔ:r][pə'lædʒɪk]

because	it	is	in	this	way	that	the	seals	are	killed	in	the	deep	-	sea	or	pelagic
因为	它	是	在	这	方式	那	这	封印	是	被杀	在	这	深的	-	海	或者	远洋的

['si:lɪŋ] ,

sealing	,
密封	,

因为深海捕猎或远洋捕猎中，海豹就是这样被杀死的。

[wɪtʃ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] .

which	the	United	States	is	so	anxious	to	put	a	stop	to	.
哪个	这	团结的	各州	是	所以	焦虑的	到	放	一个	停止	到	.

而美国却如此急于阻止这种情况发生。

[ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [wɪl] [biː; bi] [held] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈɪŋglənd] , [bʌt; bət] ,

The	conference	will	be	held	with	or	without	England	,	but	,
这	会议	将要	是	握住	和	或者	没有	英格兰	,	但	,

无论英国是否参加，会议都将举行，但是.....

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][dʒəˈpæn] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][hæv; həv] [kɔːz] [fɔːr; fər] [əˈfens] [ɪf] [ˈɪŋglənd]

feeling	that	Russia	and	Japan	may	also	have	cause	for	offence	if	England
感觉	那	俄罗斯	和	日本	可能	还	有	原因	为了	罪行	如果	英格兰

[riˈfjuːziz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

refuses	to	meet	them	,
拒绝	到	见面	他们	,

认为如果英国拒绝与俄罗斯和日本会面，两国也可能因此感到不满。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]

it	is	said	that	the	State	Department	has	written	once	more	to	the	British
它	是	说	那	这	状态	部门	有	书面	一次	更多的	到	这	英国

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

据说美国国务院已再次致函英国政府。

[ɜːrdʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [send] [sʌm; səm][wʌn] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtiŋz] .

urging	it	to	send	some	one	to	be	present	at	the	meetings	.
敦促	它	到	发送	一些	一	到	是	展示	在	这	会议	.

敦促其派人出席会议。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [sɜːr][ˈdʒuːliən] ['pɔːnsfʊt] [ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	is	also	reported	that	Sir	Julian	Pauncefote	is	anxious	that	England	should	be
它	是	还	据报道	那	先生	朱利安	庞斯福特	是	焦虑的	那	英格兰	应该	是

[ˌreprɪˈzentɪd] ,

represented	,
代表	,

另有报道称，朱利安·庞斯福特爵士非常希望英格兰能够派代表参赛。

[ænd; ənd][hæz; həz] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	has	used	his	influence	to	get	her	to	do	so	.
和	有	用过的	他的	影响	到	得到	她	到	做	所以	.

他利用自己的影响力让她这么做。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ɪŋgləndz] [rɪˈfjuːz(ə)l][ɪz][nɑːt] ['veri] [pəˈlaɪt] .

Our	Government	is	inclined	to	think	that	England's	refusal	is	not	very	polite	.
我们的	政府	是	倾斜	到	思考	那	英格兰的	拒绝	是	不是	非常	有礼貌的	.

我国政府倾向于认为英国的拒绝不够礼貌。

[lɔːrd] [ˈsɔːlzbəri] , [haʊˈevər] , [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [bleɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mætər]

Lord	Salisbury	,	however	,	says	that	he	is	entirely	free	from	all	blame	in	the	matter
主	索尔兹伯里	,	然而	,	说道	那	他	是	完全	自由的	从	全部	责备	在	这	事情

,

,

,

然而，索尔兹伯里勋爵却表示，他在这件事上完全没有责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	that	the	whole	trouble	has	been	caused	by	a	misunderstanding	with
和	那	这	所有的	麻烦	有	到过	导致	经过	一个	误解	和

['aʊər; ɑ:r] [æm'bæsədər] , ['kɜ:rn(ə)l] [heɪ] .

our	ambassador	,	Colonel	Hay	.
我们的	大使	,	上校	干草	.

而这一切麻烦都是由于与我们的大使海伊上校之间的误会造成的。

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [di'klɛəz] [ðæt] [wen] ['kɜ:rn(ə)l] [heɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒʊ'laɪ][læst] ,

His	Lordship	declares	that	when	Colonel	Hay	saw	him	in	July	last	,
他的	领主	声明	那	什么时候	上校	干草	锯	他	在	七月	最后的	,

阁下宣称，海伊上校去年七月见到他时，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][hæd; həd] [kən'sentid] [tu:; tə]

and	gave	him	the	information	that	Russia	and	Japan	had	consented	to
和	给予	他	这	信息	那	俄罗斯	和	日本	有	同意	到

[teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ,

take	part	in	the	conference	,
拿	部分	在	这	会议	,

并告知他俄罗斯和日本已同意参加会议。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sed] :

he	immediately	said	:
他	立即地	说	:

他立刻说道：

" [oʊ] , [noʊ] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [pɑ:rt][ɑ:n] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

"	Oh	,	no	,	Great	Britain	will	not	take	part	on	such	conditions	.
"	哦	,	不	,	伟大的	英国	将要	不是	拿	部分	在	这样的	状况	.

“哦，不，英国不会在这种条件下参加。”

" ['aʊər; ɑ:r] [æm'bæsədər] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] ['eni] [sʌtʃ] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [lɔ:rd] ['sɔ:lzbəri]

"	Our	ambassador	did	not	hear	any	such	reply	,	and	understood	Lord	Salisbury
"	我们的	大使	做过	不是	听到	任何	这样的	回复	,	和	理解	主	索尔兹伯里

[tu:; tə] [kən'sent] .

to	consent	.
到	同意	.

“我们的大使没有听到任何这样的答复，并认为索尔兹伯里勋爵同意了。”

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn]

In	the	mean	while	,	the	representatives	of	Russia	and	Japan	have	arrived	in
在	这	意思是	尽管	,	这	代表	的	俄罗斯	和	日本	有	到达的	在

[ðɪs] ['kʌntri] ,

this	country	,
这	国家	,

与此同时，俄罗斯和日本的代表已经抵达我国。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

and	are	waiting	for	the	conference	to	begin	.
和	是	等待	为了	这	会议	到	开始	.

他们正在等待会议开始。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pepərz] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['veri] [pli:zd] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz]

The	English	papers	express	themselves	as	being	very	pleased	that	England	has
这	英语	文件	表达	他们自己	作为	存在	非常	高兴	那	英格兰	有

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

refused	to	be	present	at	the	meeting	.
拒绝	到	是	展示	在	这	会议	.

英国报纸对英国拒绝出席此次会议表示非常高兴。

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['setɪŋ] [ə; eɪ][træp][fɔ:r; fər] ['ɪŋgləɳd] ,
They insist that we were setting a trap for England ,
他们 坚持 那 我们 是 环境 一个 陷阱 为了 英格兰 ,

他们坚称我们是在为英格兰设陷阱。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [seɪ] [ɔ:r] [du:] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wɪtʃ]
and trying to get her to say or do something at the conference which
和 尝试 到 得到 她 到 说 或者 做 某物 在 这 会议 哪个
[wʊd] [let] [ˌju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] $425 ,
would let us out of paying the $425 ,
会 让 我们 出去 的 付费 这 $425 ,

我们试图让她在会议上说些什么或做些什么，这样我们就可以不用支付425美元了。

- [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærɪs] [ə'wɔ:rd] .
000 of the Paris award .
- 的 这 巴黎 奖 .

巴黎奖的000。

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌn'kaɪnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [kwaɪt] [fer] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .
This is unkind of them , and not quite fair to us .
这 是 不友善 的 他们 , 和 不是 相当 公平的 到 我们 .

他们这样做很不厚道，对我们来说也不公平。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [peɪdʒ] - , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ə'baʊt] $425 ,
By looking at page 926 , you will see that it was agreed that about $425 ,
经过 寻找 在 页 - , 你 将要 看 那 它 曾是 同意 那 关于 $425 ,

查看第 926 页，你会发现双方一致同意金额约为 425 美元。

- [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] ['kænədə] [æz; əz] ['dæmɪdʒɪz] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
000 should be paid to Canada as damages for keeping her out of the
- 应该 是 有薪酬的 到 加拿大 作为 损害 为了 保持 她 出去 的 这
['berɪŋ] [si:] .
Bering Sea .
白令海峡 海 .

应向加拿大支付 000 英镑作为赔偿金，以补偿其阻止该女子进入白令海。

[ðɪs] [sʌm; səm] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] .
This sum was to be paid subject to the approval of Congress .
这 和 曾是 到 是 有薪酬的 主题 到 这 赞同 的 国会 .

这笔款项的支付须经国会批准。

[wen] ['kɑ:ŋgrəs] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mætər] ,
When Congress came to look into the matter ,
什么时候 国会 来了 到 看 进入 这 事情 ,

当国会介入调查此事时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['kænədə] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['di:lɪŋ] [kwaɪt] ['ferli] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] .
it was found that Canada was not dealing quite fairly with us .
它 曾是 成立 那 加拿大 曾是 不是 处理 相当 相当 和 我们 .

调查发现，加拿大对我们并不公平。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɔ:ls] [kleɪmz] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] ,
A number of false claims were set up ,
一个 数字 的 错误的 索赔 是 放 向上 ,

有人捏造了许多虚假指控，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['dæmɪdʒ] [wi:; wi] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] .
and we were asked to pay for damage we had never done .
和 我们 是 问 到 支付 为了 损害 我们 有 绝不 完毕 .

我们被要求赔偿我们从未造成的损失。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veriəs] [kleɪmz] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl]

A	committee	was	appointed	to	look	into	the	various	claims	,	and	is	still
一个	委员会	曾是	任命	到	看	进入	这	各种各样的	索赔	,	和	是	仍然

[æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ðem; ðəm] .

at	work	on	them	.
在	工作	在	他们	.

已成立一个委员会调查各种指控，目前仍在进行调查。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ði:z] ['mætərz] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] ['sɪftɪd] , [ðə; ði][dʒʌst] [kleɪmz] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] .

As	soon	as	these	matters	are	thoroughly	sifted	,	the	just	claims	will	be	paid	.
作为	很快	作为	这些	事情	是	彻底	筛过的	,	这	只是	索赔	将要	是	有薪酬的	.

一旦这些问题被彻底查清，合理的索赔就会得到支付。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [raɪt] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ˌju: 'es][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['dɛts]

It	does	not	seem	right	to	accuse	us	of	trying	to	avoid	paying	our	debts
它	做	不是	似乎	正确的	到	控	我们	的	尝试	到	避免	付费	我们的	债务

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][wɑ:nt][ðə; ði]['aɪtəmz][ʌv; əv] ['evri] [bɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [æskt] [tu:; tə] [peɪ] .

because	we	want	the	items	of	every	bill	we	are	asked	to	pay	.
因为	我们	想	这	项目	的	每一个	账单	我们	是	问	到	支付	.

指责我们试图逃避偿还债务，仅仅因为我们想要得到账单上列出的所有项目，这似乎并不公平。

['evri] ['bɪznəs] [mæn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [laɪks] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər]

Every	business	man	throughout	the	country	likes	to	know	what	he	is	paying	for
每一个	商业	男人	自始至终	这	国家	点赞	到	知道	什么	他	是	付费	为了

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][pɑ:rts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌni] ,

before	he	parts	with	his	good	money	,
前	他	部分	和	他的	好的	钱	,

全国各地的商人都喜欢在掏钱之前弄清楚自己买的是什么。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][bi:; bi] [les] ['kerf(ə)l][ðæn; ðən][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ?

and	why	should	a	nation	be	less	careful	than	an	individual	?
和	为什么	应该	一个	国家	是	较少的	小心	比	一个	个人	?

为什么一个国家应该比个人更不谨慎?

[sɪns] [ðə; ði] [gri:k] - [ək'septɪd] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] ,

Since	the	Greek	Boulé	accepted	the	terms	of	the	treaty	of	peace	,
自从	这	希腊语	-	公认	这	条款	的	这	条约	的	和平	,

由于希腊议会接受了和平条约的条款，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ə'ferz] [hæz; həz] [bɪn] [prə'si:dɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

the	business	of	settling	these	unfortunate	affairs	has	been	proceeding	without	any
这	商业	的	安顿	这些	不幸	事务	有	到过	进行中	没有	任何

['fɜ:rðər] [hɪtʃ] .

further	hitch	.
更远	拴住	.

处理这些不幸事件的工作进展顺利，没有再出现任何阻碍。

[ðə; ði] [nu:] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dɪ'klerd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ək'septɪŋ] ['ɑ:fɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ækt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

The	new	Prime	Minister	declared	on	his	accepting	office	that	his	first	act	should	be
这	新的	主要的	部长	声明	在	他的	接受	办公室	那	他的	第一的	行为	应该	是

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['θeseli] ,

to	secure	the	evacuation	of	Thessaly	,
到	安全的	这	疏散	的	色萨利	,

新任首相在就职时宣布，他的首要任务是确保色萨利地区的撤离。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [tru:ps] .

that	is	,	the	removal	of	the	Turkish	troops	.
那	是	,	这	移动	的	这	土耳其	军队	.

也就是说，撤走土耳其军队。

[hiː; hi][hæz; həz][set] [hɪm'self][ə; eɪ][tæsk] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

He	has	set	himself	a	task	that	would	seem	to	be	very	difficult	to	perform	,
他	有	放	他自己	一个	任务	那	会	似乎	到	是	非常	难的	到	履行	,

他给自己设定了一个看似非常难以完成的任务。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt][ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz][sent] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [freʃ] [truːps] ['ɪntuː]

for	it	is	reported	that	the	Sultan	has	sent	twenty	thousand	fresh	troops	into
为了	它	是	据报道	那	这	苏丹	有	发送	二十	千	新鲜的	军队	进入

[ðə; ði] ['terətɔːri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] .

the	territory	within	the	last	few	days	.
这	领土	之内	这	最后的	很少	天	.

据传，苏丹在过去几天里已向该地区派遣了两万名新兵。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['gɪvz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ækt] ,

The	explanation	he	gives	for	this	act	,
这	解释	他	给予	为了	这	行为	,

他对这一行为的解释是：

[wɪtʃ] [lʊks] ['veri] [laɪk][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɝz] ,

which	looks	very	like	a	breach	of	faith	with	the	Powers	,
哪个	看起来	非常	喜欢	一个	违反	的	信仰	和	这	权力	,

这看起来很像是对当权者的背信弃义。

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][sent] [ðiːz] [men][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][ɪn'vælɪd][ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] ['soʊldʒərz]

is	that	he	has	sent	these	men	to	replace	the	invalid	and	disabled	soldiers
是	那	他	有	发送	这些	男人	到	代替	这	无效的	和	已禁用	士兵

[huː] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .

who	are	among	his	troops	.
WHO	是	之中	他的	军队	.

他派这些人是为了替换他部队中那些伤残或残疾的士兵。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['gʌvərnmənts] ,

The	necessity	for	such	action	is	not	apparent	to	the	European	governments	,
这	必要性	为了	这样的	行动	是	不是	明显	到	这	欧洲的	政府	,

欧洲各国政府并未意识到采取此类行动的必要性。

[æz; əz][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [griːs] [hæd; həd] [ək'septɪd]

as	the	terms	of	peace	had	been	agreed	on	,	and	Greece	had	accepted
作为	这	条款	的	和平	有	到过	同意	在	,	和	希腊	有	公认

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于和平条款已经达成一致，希腊也接受了这些条款，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['sʌltən] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['faɪtɪŋ]

so	it	did	not	seem	as	though	the	Sultan	needed	to	keep	a	strong	fighting
所以	它	做过	不是	似乎	作为	尽管	这	苏丹	需要	到	保持	一个	强的	斗争

[fɔːrs] [ɪn] ['θesəli] .

force	in	Thessaly	.
力量	在	色萨利	.

因此，苏丹似乎不需要在色萨利保留一支强大的战斗部队。

['piːp(ə)l][ɪn] ['jʊrəp] [ɑːr; ər]['deɪli] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə]

People	in	Europe	are	daily	growing	more	fearful	that	the	Sultan	does	not	mean	to
人们	在	欧洲	是	日常的	生长	更多的	可怕	那	这	苏丹	做	不是	意思是	到

[kiːp] [hɪz; ɪz]['prɔmisiz] ,

keep	his	promises	,
保持	他的	承诺	,

欧洲民众日益担心苏丹不会信守承诺。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːrs] [griːs] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [wɔːr] [ɪn'demnəti] ,

and	that	he	will	force	Greece	to	pay	the	large	war	indemnity	,
和	那	他	将要	力量	希腊	到	支付	这	大的	战争	赔款	,

他将迫使希腊支付巨额战争赔款。

[waɪl] [hiː; hi] [kiːps] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['θesəli] ,

while	he	keeps	possession	of	Thessaly	,
尽管	他	保持	拥有	的	色萨利	,

在他继续占领帖撒利期间，

[ænd; ənd] [ruːlz] [ðə; ði] ['kritən] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['kruːəl] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	rules	the	Cretans	in	exactly	the	same	cruel	manner	that	he	did	before	the
和	规则	这	克里特人	在	确切地	这	相同的	残忍的	方式	那	他	做过	前	这

[wɔːr] .

war	.
战争	.

他以与战前完全相同的残酷方式统治克里特人。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [æz; əz]

A	French	journal	has	published	an	interesting	account	of	the	Sultan	as
一个	法语	杂志	有	已发布	一个	有趣的	帐户	的	这	苏丹	作为

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

法国一家期刊发表了一篇关于苏丹其人生活的有趣文章。

[ðə; ði] ['raɪtər] [dɪ'skraɪbz] [æb'duːl][hə'miːd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][soʊ] ['meni] [saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	writer	describes	Abdul	Hamid	as	a	man	who	has	so	many	sides	that	it
这	作家	描述	阿卜杜勒	哈米德	作为	一个	男人	WHO	有	所以	许多	侧面	那	它

[ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ɔːr][ɪz][nɑːt] .

is	impossible	to	say	just	what	he	is	or	is	not	.
是	不可能的	到	说	只是	什么	他	是	或者	是	不是	.

作者将阿卜杜勒·哈米德描述为一个有很多面的人，以至于无法说清楚他究竟是什么样的人，又不是什么样的人。

[hiː; hi][ɪz][kaɪnd] , ['eɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [hiː; hi][laɪks] ,

He	is	kind	,	amiable	,	and	even	attentive	to	those	he	likes	,
他	是	种类	,	可亲	,	和	甚至	细心	到	那些	他	点赞	,

他为人友善、和蔼，甚至对喜欢的人也很体贴。

[ænd; ənd] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn] ['ʃaʊərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][gɪfts] ,

and	takes	pleasure	in	showering	them	with	gifts	,
和	需要	乐趣	在	淋浴	他们	和	礼物	,

他喜欢用礼物款待他们，

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] ['prez(ə)nt] [wɪl] [biː; bi][moʊst][ək'septəb(ə)l][tuː; tə]

going	to	the	trouble	of	finding	out	what	present	will	be	most	acceptable	to
去	到	这	麻烦	的	寻找	出去	什么	展示	将要	是	最多	可接受	到

[ðə; ði] [ri'sipiənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvərz] .

the	recipients	of	his	favors	.
这	收件人	的	他的	恩惠	.

他会费心思去了解什么样的礼物最能受到受赠者的欢迎。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['tempər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɑːr; ər]

At	the	same	time	he	has	such	a	frightful	temper	that	his	ministers	are
在	这	相同的	时间	他	有	这样的	一个	可怕	脾气	那	他的	部长们	是

[ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

afraid	of	him	.
害怕的	的	他	.

与此同时，他的脾气非常暴躁，以至于他的大臣们都害怕他。

[æb'du:l][hə'mi:d] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [veɪn][mæn] ,

Abdul	**Hamid**	**seems**	**to**	**be**	**a**	**very**	**vain**	**man**	**,**
阿卜杜勒	哈米德	似乎	到	是	一个	非常	徒劳	男人	,

阿卜杜勒·哈米德似乎是个非常虚荣的人。

[ænd; ənd] [laɪks] [tu:; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

and	**likes**	**to**	**create**	**an**	**immense**	**impression**	**on**	**his**	**visitors**	**.**
和	点赞	到	创造	一个	巨大	印象	在	他的	访客	.

他喜欢给来访者留下深刻的印象。

['eni] [wʌn] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz] ['ðerfɔ:r]

Any	**one**	**who**	**is**	**to**	**be**	**admitted**	**to**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**Sultan**	**is**	**therefore**
任何	一	WHO	是	到	是	承认	到	这	在场	的	这	苏丹	是	所以

[kən'dʌktɪd] [θru:] ['bju:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] ,

conducted	**through**	**beautiful**	**gardens**	**and**	**pavilions**	**,**
实施	通过	美丽的	花园	和	亭子	,

因此，任何要觐见苏丹的人都要穿过美丽的花园和亭台楼阁。

[pæst] [laɪnz] [ʌv; əv] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ɑ:n]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pæləs] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld]

past	**lines**	**of**	**fierce**	**-**	**looking**	**soldiers**	**,**	**and**	**on**	**into**	**a**	**palace**	**blazing**	**with**	**gold**
过去的	线条	的	凶猛的	-	寻找	士兵	,	和	在	进入	一个	宫殿	炽烈	和	金子

[ænd; ənd] ['splendər] .

and	**splendor**	**.**
和	辉煌	.

穿过一排排面目狰狞的士兵，进入一座金碧辉煌、富丽堂皇的宫殿。

['grædʒuəli] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [rɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt] [hi:; hi] ['pɪktʃərz] [ðə; ði]

Gradually	**his**	**imagination**	**is**	**wrought**	**up**	**to**	**such**	**a**	**pitch**	**that**	**he**	**pictures**	**the**
逐步地	他的	想像力	是	锻	向上	到	这样的	一个	沥青	那	他	图片	这

['sɑ:vrɪn] [hi:; hi][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [mi:t] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][roʊbd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['gɔ:rdʒəsnəs] [ʌv; əv]

sovereign	**he**	**is**	**about**	**to**	**meet**	**as**	**a**	**person**	**robed**	**in**	**all**	**the**	**gorgeousness**	**of**
主权	他	是	关于	到	见面	作为	一个	人	身着长袍	在	全部	这	美极了	的

[ðə; ði] [i:st] ,

the	**East**	**,**
这	东方	,

渐渐地，他的想象力被激发到极致，他想象着即将觐见的君主是一位身着东方华丽服饰的人。

['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

glittering	**with**	**jewels**	**,**
闪闪发光	和	珠宝	,

闪闪发光的珠宝，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə'reɪbiən] - [naɪts] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['splendər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['hɑ:rdli]

and	**a**	**sort**	**of**	**Arabian**	**-**	**Nights**	**figure**	**of**	**such**	**splendor**	**that**	**he**	**will**	**hardly**
和	一个	种类	的	阿拉伯	-	夜晚	数字	的	这样的	辉煌	那	他	将要	几乎

[bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rest][hɪz; ɪz] ['dæzld] [aɪz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

be	**able**	**to**	**rest**	**his**	**dazzled**	**eyes**	**upon**	**him**	**.**
是	有能力的	到	休息	他的	眼花缭乱	眼睛	之上	他	.

还有一位如同《一千零一夜》中的人物，其光彩夺目，令他目眩神迷，难以直视。

[ɪn'sted] , [hi:; hi][ɪz]['faɪnəli] [kən'dʌktɪd] ['ɪntu:][æn; ən][ə'pɑ:rtmənt] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['gɪldɪd]

Instead	**,**	**he**	**is**	**finally**	**conducted**	**into**	**an**	**apartment**	**more**	**beautiful**	**and**	**gilded**
反而	,	他	是	最后	实施	进入	一个	公寓	更多的	美丽的	和	镀金

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

than	**any**	**of**	**the**	**others**	**.**
比	任何	的	这	其他的	.

相反，他最终被带进了一间比其他任何公寓都更加华丽、更加金碧辉煌的公寓。

['mɪrɚz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['splendər] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ,

Mirrors	**reflect**	**the**	**light**	**and**	**splendor**	**from**	**side**	**to**	**side**	**,**
镜子	反映	这	光	和	辉煌	从	边	到	边	,

镜子将光线和光彩从一侧反射到另一侧。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['ferilænd] .

until	it	appears	to	be	a	veritable	fairyland	.
直到	它	出现	到	是	一个	真正的	仙境	.

直到它看起来像一个真正的仙境。

[ænd; ənd] [hɪr] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪliənt] ['sʌltən] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][pɑːmp][ænd; ənd]

And	here	,	waiting	for	the	brilliant	Sultan	to	appear	in	all	his	pomp	and
和	这里	,	等待	为了	这	杰出的	苏丹	到	出现	在	全部	他的	盛大场面	和

['mædʒəsti] ,

majesty	,
威严	,

而在这里，人们正等待着那位英姿飒爽、威严无比的苏丹驾临。

[hiː; hi][ɪz] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] , [peɪl] - [feɪst] [mæn] , [drest] [ɪn'taɪərli][ɪn] [blæk] ,

he	is	suddenly	confronted	by	a	slight	,	pale	-	faced	man	,	dressed	entirely	in	black	,
他	是	突然	面对	经过	一个	轻微	,	苍白	-	面对	男人	,	穿着	完全	在	黑色的	,

他突然遇到一个身材瘦削、面色苍白、全身黑衣的男子。

[huː] [stændz] ['moʊʃnləs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geiziz] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['stoʊni] ,

who	stands	motionless	before	him	,	and	gazes	at	him	with	stony	,
WHO	站立	静止不动	前	他	,	和	凝视	在	他	和	石质的	,

[ɪk'spreʃənləs] [aɪz] .

expressionless	eyes	.
面无表情	眼睛	.

她一动不动地站在他面前，用冰冷、毫无表情的眼睛凝视着他。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [trə'mendəs] .

The	effect	is	said	to	be	tremendous	.
这	影响	是	说	到	是	巨大的	.

据说效果非常显著。

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['sʌltən] [sez] [ðæt] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['kɑːntræst] ['gɪvz] [æn; ən] [ɔː] -

Every	one	who	has	seen	the	Sultan	says	that	this	sudden	contrast	gives	an	awe	-
每一个	一	WHO	有	已见	这	苏丹	说道	那	这	突然	对比	给予	一个	敬畏	-

[ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

inspiring	impression	which	it	is	impossible	to	describe	.
鼓舞人心	印象	哪个	它	是	不可能的	到	描述	.

凡是见过苏丹的人都说，这种突如其来的对比给人留下了令人敬畏的印象，这种印象是无法描述的。

[wʌn] ['frentʃmən] [huːm] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɪʃt] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]

One	Frenchman	whom	the	Sultan	wished	to	decorate	almost	fainted	at	the	sight
一	法国人	谁	这	苏丹	希望	到	装饰	几乎	昏厥	在	这	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] .

of	the	great	man	.
的	这	伟大的	男人	.

苏丹想要册封的一位法国人，见到这位伟人后几乎晕倒了。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv]['nevər] [ə'proʊtʃt] ['rɔɪəlti] [meɪ] ['fænsi] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]

Those	of	you	who	have	never	approached	royalty	may	fancy	this	description	is
那些	的	你	WHO	有	绝不	接近	皇室	可能	想要	这	描述	是

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

exaggerated	.
夸张的	.

那些从未接触过皇室成员的人可能会觉得这种描述有些夸张。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

But	it	is	an	absolute	fact	that	there	is	something	about	the	approach	of
但	它	是	一个	绝对	事实	那	那里	是	某物	关于	这	方法	的

['mædʒəsti] [ðæt] [stəːz][jʊr; jər] [blʌd] ,

majesty	that	stirs	your	blood	,
威严	那	搅拌	你的	血	,

但不可否认的是，威严的气场确实能激起人们的热血沸腾。

[ænd; ənd] [meɪks] [jʊr; jər] [hɑːrt] [biːt] [ænd; ənd] [ðen] [stænd] [stɪl] ,

and	makes	your	heart	beat	and	then	stand	still	,
和	制作	你的	心	打	和	然后	站立	仍然	,

它会让你的心跳加速，然后停止跳动。

[ɪf] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][ðə; ði] ['rɔɪəl] [geɪz] [rests] [ɑːn][juː; jʊ] .

if	for	one	moment	the	royal	gaze	rests	on	you	.
如果	为了	一	片刻	这	皇家	目光	休息	在	你	.

如果皇室的目光哪怕只有一瞬间停留在你身上。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [men][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

In	that	moment	you	understand	why	men	were	glad	to	give	up	their	lives
在	那	片刻	你	理解	为什么	男人	是	高兴的	到	给	向上	他们的	生活

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋz] ,

and	their	fortunes	for	the	sake	of	their	kings	,
和	他们的	财富	为了	这	清酒	的	他们的	国王	,

那一刻，你就会明白为什么人们甘愿为君王献出生命和财富。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][drɑːp][ɑːn][jʊr; jər] [niː] [ɔːr][pər'fɔːrm][sʌm; səm][ækt][ʌv; əv]

and	you	would	be	glad	to	drop	on	your	knee	or	perform	some	act	of
和	你	会	是	高兴的	到	降低	在	你的	膝盖	或者	履行	一些	行为	的

[self] - [ə'beɪsmənt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [jʊr; jər] [oʊn] ['fiːlɪŋz] .

self	-	abasement	to	relieve	your	own	feelings	.
自己	-	羞辱	到	缓解	你的	自己的	情怀	.

你会很乐意单膝跪地或做出一些自贬的行为来缓解自己的情绪。

[ɪf] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ðæt] [ə'tæk] [men] [wen] ['ɔːrd(ə)neri] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn]

If	these	are	the	sensations	that	attack	men	when	ordinary	-	looking	people	in
如果	这些	是	这	感觉	那	攻击	男人	什么时候	普通的	-	寻找	人们	在

['ɔːrd(ə)neri] - ['lʊkɪŋ] ['kɑːstuːmz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] ,

ordinary	-	looking	costumes	come	into	the	apartment	,
普通的	-	寻找	服装	来	进入	这	公寓	,

如果这些感觉是当穿着普通服装、外表普通的人进入公寓时，男人会产生的，

[haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [mʌst; məst][ðə; ði] [ɪ'fekt] [biː; bi]['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [θi'ætrɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

how	much	greater	must	the	effect	be	after	the	long	theatrical	preparation	which
如何	很多	更大的	必须	这	影响	是	后	这	长的	戏剧	准备	哪个

[ðə; ði] ['sʌltən] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [pæs] [θruː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] .

the	Sultan	makes	his	visitors	pass	through	before	they	reach	the	presence	.
这	苏丹	制作	他的	访客	经过	通过	前	他们	抵达	这	在场	.

苏丹让来访者在觐见他之前经历漫长的戏剧性准备，那么在他们到达之前，这种效果该是多么震撼人心啊！

[ðə; ði] ['raɪtər] [wiː; wi][hæv; həv]['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] [ðʌs] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən]

The	writer	we	have	quoted	from	thus	sums	up	the	character	of	the	Sultan
这	作家	我们	有	引	从	因此	总和	向上	这	特点	的	这	苏丹

:

:

:

我们引用的这位作者是这样总结苏丹的性格的：

" [hiː; hi][ɪz] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ə; eɪ] ['driːmər] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

"	He	is	audacious	and	a	coward	,	a	dreamer	and	a	man	of	business	,
"	他	是	大胆的	和	一个	懦夫	,	一个	梦想家	和	一个	男人	的	商业	,

“他既大胆又懦弱，既是梦想家又是商人，

[ə; eɪ]['maɪzər][ænd; ənd][ə; eɪ]['prɑːdɪg(ə)l] , [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər][ænd; ənd][ə; eɪ]['sæŋgwɪneri]['mɑːnstər] .

a	miser	and	a	prodigal	,	a	loving	father	and	a	sanguinary	monster	.
一个	吝啬鬼	和	一个	浪子	,	一个	爱	父亲	和	一个	血腥	怪物	.

一个吝啬鬼和一个挥霍无度的人，一个慈爱的父亲和一个嗜血的怪物。

[ɪn][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kən'demd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd] , [saɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ə'baʊt]

In	one	day	he	condemned	a	nation	to	be	slaughtered	,	signed	a	decree	about
在	一	天	他	谴责	一个	国家	到	是	屠杀	,	签名	一个	法令	关于

['dekəreɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['leɪdiz] ,

decorating	some	ladies	,
装饰	一些	女士们	,

他一天之内就判处一个国家灭亡，又签署了一项关于装饰某些女性的法令。

[ænd; ənd] ['spekjuleitid] [ɪn] [stɑːks] , [ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ['mænər] .

and	speculated	in	stocks	,	all	with	the	same	peaceful	and	contented	manner	.
和	推测	在	股票	,	全部	和	这	相同的	和平	和	满足	方式	.

他们也参与股票投机，但都保持着同样的平和与满足。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]

"	There	is	a	report	in	South	Africa	that	Dr	.	Jameson	,	the	leader	of
"	那里	是	一个	报告	在	南	非洲	那	博士	.	詹姆森	,	这	领导者	的

[ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][kɪd] ,

the	Transvaal	Kid	,
这	德兰士瓦	孩子	,

“南非有报道称，德兰士瓦小子运动的领导人詹姆森博士，

[wɪl] [rʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [keɪp] [taʊn] [ə'sembli] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

will	run	for	a	seat	in	the	Cape	Town	Assembly	at	the	next	election	,
将要	跑步	为了	一个	座位	在	这	岬	镇	集会	在	这	下一个	选举	,

将在下次选举中竞选开普敦议会席位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti] .

and	that	the	chances	are	that	he	will	be	elected	by	a	large	majority	.
和	那	这	机会	是	那	他	将要	是	当选	经过	一个	大的	多数	.

而且他很有可能以绝对多数票当选。

[ðə; ði] ['bɔrz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪərbrænd][æz; əz] [ðæt]

The	Boers	are	likely	to	have	more	trouble	with	such	a	firebrand	as	that
这	布尔人	是	可能	到	有	更多的	麻烦	和	这样的	一个	火炬手	作为	那

['helpɪŋ] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [steɪt] .

helping	to	direct	the	affairs	of	a	neighboring	state	.
帮助	到	直接的	这	事务	的	一个	邻接	状态	.

如果让这样一位激进分子来帮助指导邻国的事务，布尔人可能会遇到更多麻烦。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [nuːz] [kʌmz] [ðæt] ['mɪstər] . ['sesl, 'sisl] [roʊdz] ,

At	the	same	time	the	news	comes	that	Mr	.	Cecil	Rhodes	,
在	这	相同的	时间	这	消息	来	那	先生	.	塞西尔	罗德岛	,

与此同时，传来消息称塞西尔·罗兹先生.....

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [plænd] [ðə; ði][reɪd] ,

the	man	who	is	accused	of	having	planned	the	raid	,
这	男人	WHO	是	被告	的	拥有	计划	这	袭击	,

被指控策划此次袭击的男子

[ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] [keɪp] [taʊn] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

is	seriously	ill	in	his	home	in	Cape	Town	,	and	not	expected	to	live	.
是	严重地	患病的	在	他的	家	在	岬	镇	,	和	不是	预期的	到	居住	.

他在开普敦的家中身患重病，恐怕不久于人世。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm][hæz; həz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt]

The	Government	of	Siam	has	looked	into	the	matter	of	the	assault
这	政府	的	暹	有	看起来	进入	这	事情	的	这	突击

[ɑːn] [vaɪs] - ['kɑːns(ə)l] ['kɛlɪt] ,

on	Vice	-	Consul	Kellet	,
在	副	-	领事	凯莱特	,

暹罗政府已对副领事凯莱特遇袭事件展开调查。

[ænd; ənd][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪk'spres] [rɪ'gret] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

and	has	decided	to	express	regret	to	our	Government	that	the	trouble
和	有	决定	到	表达	后悔	到	我们的	政府	那	这	麻烦

[ə'kɜ:rd] .

occurred	.
发生	.

并决定就此次事件的发生向我国政府表示遗憾。

[wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ][ə'baʊt] [ðɪs] [ə'fer] [læst] [sprɪŋ] .

We	told	you	about	this	affair	last	spring	.
我们	讲述	你	关于	这	事务	最后的	春天	.

去年春天我们就报道过这件事。

[vaɪs] - ['kɑ:ns(ə)l] ['kɛlɪt] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm][tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ɪ'steɪt]

Vice	-	Consul	Kellet	went	into	the	interior	of	Siam	to	settle	the	estate
副	-	领事	凯莱特	去	进入	这	内部的	的	暹	到	定居	这	财产

[ʌv; əv]['mɪstər] . [tʃi:k] ,

of	Mr	.	Cheek	,
的	先生	.	脸颊	,

副领事凯莱特前往暹罗内陆处理奇克先生的遗产事宜。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [hu:] [hæd; həd][daɪd][ɪn][sai'æm; 'saiæm] ,

an	American	who	had	died	in	Siam	,
一个	美国人	WHO	有	死亡	在	暹	,

一名在暹罗去世的美国人

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][left][də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɛlɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ə'ferz]

and	who	had	left	directions	that	Mr	.	Kellet	was	to	arrange	his	affairs
和	WHO	有	左边	方向	那	先生	.	凯莱特	曾是	到	安排	他的	事务

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他曾留下遗嘱，嘱咐凯莱特先生替他安排后事。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['du:ti] , ['mɪstər] . ['kɛlɪt] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['bi:tn]

While	in	the	performance	of	this	duty	,	Mr	.	Kellet	was	attacked	and	beaten
尽管	在	这	表现	的	这	责任	,	先生	.	凯莱特	曾是	遭到攻击	和	被打败

[baɪ] [ˌsaɪ'mis] ['soʊldʒərz] .

by	Siamese	soldiers	.
经过	暹罗猫	士兵	.

在执行这项任务时，凯莱特先生遭到暹罗士兵的袭击和殴打。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gʌnboʊt] , [ðə; ði] ['rɔ:li] , [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tu:; tə] ['bæŋˌkɑ:k] [tu:; tə]

One	of	our	gunboats	,	the	Raleigh	,	was	sent	out	to	Bangkok	to
一	的	我们的	炮艇	,	这	罗利	,	曾是	发送	出去	到	曼谷	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] ,

investigate	the	matter	,
调查	这	事情	,

我们的一艘炮艇"罗利"号被派往曼谷调查此事。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [ðer; ðər] .

and	to	protect	the	interests	of	our	citizens	there	.
和	到	保护	这	兴趣	的	我们的	公民	那里	.

并保护我们在那里的公民的利益。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'kɜ:rd] , [ðə; ði] [ðen] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , ['mɪstər] . ['oʊlni] ,

At	the	time	the	trouble	occurred	,	the	then	Secretary	of	State	,	Mr	.	Olney	,
在	这	时间	这	麻烦	发生	,	这	然后	秘书	的	状态	,	先生	.	奥尔尼	,

事发当时，时任国务卿奥尔尼先生

[θɔːt] [ðæt] [pər'hæps]['mɪstər] . ['kɛlɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər] - ['heɪsti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz]

thought	that	perhaps	Mr	.	Kellet	had	been	over	-	hasty	,	and	the	soldiers
想法	那	也许	先生	.	凯莱特	有	到过	超过	-	仓促	,	和	这	士兵

[wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] .

were	not	to	blame	.
是	不是	到	责备	.

他心想，或许凯莱特先生做事过于草率了，士兵们不应该为此负责。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['bæŋˌkɑːk] [wɪtʃ] [naʊ] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ʃoʊz] [ðæt] ['mɪstər] . ['oʊlni] [wʌz; wəz]

The	message	from	Bangkok	which	now	reaches	us	shows	that	Mr	.	Olney	was
这	信息	从	曼谷	哪个	现在	到达	我们	演出	那	先生	.	奥尔尼	曾是

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

现在传到我们这里的曼谷消息表明，奥尔尼先生错了。

[ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,

The	Siamese	Government	has	decided	that	the	soldiers	were	in	the	wrong	,
这	暹罗猫	政府	有	决定	那	这	士兵	是	在	这	错误的	,

暹罗政府已认定士兵们犯了错误。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ænd; ənd] [fɔːr] ['praɪvəts] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [hæv; həv] [bɪn]

and	a	lieutenant	and	four	privates	who	took	part	in	the	affair	have	been
和	一个	中尉	和	四	私人	WHO	采取	部分	在	这	事务	有	到过

[sɪ'vɪrli] ['reprəˌmændid] ,

severely	reprimanded	,
严重	训斥	,

参与此事的一名中尉和四名士兵受到了严厉训诫。

[ænd; ənd] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['redʒɪmənts] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

and	suspended	from	their	regiments	without	pay	for	several	months	.
和	暂停	从	他们的	军团	没有	支付	为了	一些	几个月	.

并被停职数月，期间不发放薪水。

[ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ə'mendz][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Siamese	Government	has	offered	to	make	the	fullest	amends	for	the
这	暹罗猫	政府	有	提供	到	制作	这	最	修改	为了	这

['aʊtreɪdʒ] ,

outrage	,
暴行	,

暹罗政府已承诺对此次暴行做出最全面的赔偿。

[ænd; ənd]['kɑːns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] ['bærɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ,

and	Consul	-	General	Barret	,	in	his	despatches	,
和	领事	-	一般的	巴雷特	,	在	他的	电报	,

巴雷特总领事在他的公文中写道：

[sez] [ðæt] ['mɪstər] . - [kən'dʌkt] [θruː'aʊt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

says	that	Mr	.	Kellet's	conduct	throughout	was	all	that	could	be	desired	.
说道	那	先生	.	-	执行	自始至终	曾是	全部	那	可以	是	想要的	.

并表示凯莱特先生在整个过程中表现得无可挑剔。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [sent] [ʌp][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv]

The	commission	sent	up	to	inquire	into	the	matter	declared	that	the	viceroy	of
这	委员会	发送	向上	到	查询	进入	这	事情	声明	那	这	总督	的

[ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]

the	district	should	have	been	able	to	check	the	ill	-	feeling	of	the	soldiers
这	区	应该	有	到过	有能力的	到	查看	这	患病的	-	感觉	的	这	士兵

,

,

,

派去调查此事的委员会宣称，该地区的总督本应能够制止士兵们的不满情绪。

[ænd; ənd][hi:; hi] , [tu:] , [hæz; həz] [bɪn] ['reprə,mændid] .

and	he	,	too	,	has	been	reprimanded	.
和	他	,	也	,	有	到过	训斥	.

他也受到了训诫。

[ðə; ðɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fer] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ['ri:tʃɪz] [ˌju: 'es] ,

The	story	of	the	affair	,	as	it	now	reaches	us	,
这	故事	的	这	事务	,	作为	它	现在	到达	我们	,

这件事的来龙去脉，就目前我们所了解的情况而言，

[ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . - ['sɜ:rvənt][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [tru:ps] [hu:] [ækt][æz; əz] [pə'li:s]

is	that	Mr	.	Kellet's	servant	was	arrested	by	the	native	troops	who	act	as	police
是	那	先生	.	-	仆人	曾是	被捕	经过	这	本国的	军队	WHO	行为	作为	警察

[ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [tʃæŋ] ['maɪ] ,

in	the	town	of	Chang	Mai	,
在	这	镇	的	张	麦	,

凯莱特先生的仆人被清迈镇的当地警察逮捕了。

[wer] [ðə; ðɪ] [vaɪs] - ['kɑ:ns(ə)l][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [tʃi:k] [kleɪm] .

where	the	Vice	-	Consul	had	gone	to	look	into	the	Cheek	claim	.
在哪里	这	副	-	领事	有	已消失	到	看	进入	这	脸颊	宣称	.

副领事曾前往那里调查 Cheek 的索赔案。

['mɪstər] . - [ˌɪntər'fɪrəns] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] ,

Mr	.	Kellet's	interference	on	behalf	of	his	servant	enraged	the	soldiers	,
先生	.	-	干涉	在	代表	的	他的	仆人	愤怒	这	士兵	,

凯莱特先生为他的仆人伸手干预，激怒了士兵们。

[hu:] [set][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .

who	set	upon	him	and	beat	him	severely	.
WHO	放	之上	他	和	打	他	严重	.

他们围攻他，对他进行了毒打。

[ðə; ðɪ] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [stænd] ,

The	Siamese	Government	has	taken	such	a	determined	stand	,
这	暹罗猫	政府	有	已采取	这样的	一个	决定	站立	,

暹罗政府采取了如此坚决的立场，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔ:fərd] [sʌtʃ] [kəm'pli:t] [ə'pɑ:lə,dʒi:z][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ə'fens] ,

and	has	offered	such	complete	apologies	for	the	offence	,
和	有	提供	这样的	完全的	致歉	为了	这	罪行	,

并已就冒犯行为表达了如此诚挚的歉意。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ] [ɪl] - ['fi:lɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['mætər] ,

that	there	is	now	no	ill	-	feeling	about	the	matter	,
那	那里	是	现在	不	患病的	-	感觉	关于	这	事情	,

现在对此事已无怨恨。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃnz] [ðæt] [ɪg'zɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [tu:] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['frendli] [ðæn; ðən]

and	the	relations	that	exist	between	the	two	countries	are	more	friendly	than
和	这	关系	那	存在	之间	这	二	国家	是	更多的	友好的	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

两国关系比以往任何时候都更加友好。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] , [ˌtʃu:lə'lɔ:ŋkɔ:rn] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['trævəlɪŋ] [θru:] ['jʊrəp]

The	king	of	Siam	,	Chulalongkorn	,	who	has	been	travelling	through	Europe
这	国王	的	暹	,	朱拉隆功	,	WHO	有	到过	旅行	通过	欧洲

[sɪns] [ðə; ðɪ]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

since	the	jubilee	celebrations	,
自从	这	禧年	庆祝活动	,

自登基庆典以来一直在欧洲巡游的暹罗国王朱拉隆功

[ænd; ənd][ʌv; əv] [huːz] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪtəli] [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['nʌmbər] ,

and	of	whose	visit	to	Italy	we	told	you	in	a	former	number	,
和	的	谁	访问	到	意大利	我们	讲述	你	在	一个	以前的	数字	,

我们曾在之前的期刊中报道过他访问意大利的事迹。

[hæz; həz] [meɪd] ['meni] [frendz] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns]

has	made	many	friends	for	himself	and	his	country	by	his	intelligence
有	制成	许多	朋友们	为了	他自己	和	他的	国家	经过	他的	智力

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mænərz] .

and	his	charming	manners	.
和	他的	迷人	礼仪	.

他凭借自己的智慧和迷人的举止，为自己和国家赢得了许多朋友。

[ðɪs] [kɪŋ] [hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ][kloʊz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

This	king	has	manifested	a	close	interest	in	the	progress	of	civilization
这	国王	有	表现出来	一个	关闭	兴趣	在	这	进步	的	文明

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

throughout	his	travels	,
自始至终	他的	旅行	,

这位国王在其游历过程中，始终对文明的进步表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brɔːdnd] [vjuːz] [wen] [hiː; hi]

and	his	country	will	certainly	benefit	from	his	broadened	views	when	he
和	他的	国家	将要	当然	益处	从	他的	扩大	浏览	什么时候	他

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

returns	home	.
返回	家	.

他回国后，他的国家一定会因他开阔的视野而受益。

[hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['hæroʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ]

His	two	sons	are	being	educated	at	Harrow	,	which	is	one	of	the	great	English
他的	二	儿子们	是	存在	受过教育	在	耙	,	哪个	是	一	的	这	伟大的	英语

['pʌblɪk] [skuːlz] ,

public	schools	,
民众	学校	,

他的两个儿子都在哈罗公学就读，哈罗公学是英国最好的公学之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['iːtn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] .

and	the	rival	of	the	famous	Eton	,	of	which	you	must	have	heard	.
和	这	竞争对手	的	这	著名的	伊顿公学	,	的	哪个	你	必须	有	听到	.

还有著名的伊顿公学的竞争对手，你一定听说过伊顿公学。

['pʌblɪk] [skuːl] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [friː] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

Public	school	in	England	does	not	mean	free	school	for	the	benefit	of	the	public	,
民众	学校	在	英格兰	做	不是	意思是	自由的	学校	为了	这	益处	的	这	民众	,

英国的公立学校并不意味着是为公众利益而设立的免费学校。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [haɪ] - [klæs] [skuːl] [wer] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ɑːr; ər]

as	it	does	with	us	,	but	a	high	-	class	school	where	the	classics	are
作为	它	做	和	我们	,	但	一个	高的	-	班级	学校	在哪里	这	经典	是

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

就像对我们一样，但这是一所教授古典文学的高档学校。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['pætrənaizd] ['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd]['taɪtld] ['klæsɪz] ,

and	which	is	patronized	principally	by	the	wealthy	and	titled	classes	,
和	哪个	是	受惠	主要	经过	这	富裕	和	标题	课程	,

而其主要顾客群体是富裕阶层和贵族阶层。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fiːz] [ɑːr; ər][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]

because	the	fees	are	so	high	that	they	are	beyond	the	reach	of	ordinary
因为	这	费用	是	所以	高的	那	他们	是	超过	这	抵达	的	普通的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

因为费用太高，普通人根本负担不起。

[rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] ['veriəs] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs]

Reports	are	coming	in	from	various	sections	of	the	country	of	the	disastrous
报告	是	未来	在	从	各种各样的	部分	的	这	国家	的	这	灾难性的

['fɔːrɪst] [fairz] [ðæt] [ɑːr; ər]['reɪdʒɪŋ] .

forest	fires	that	are	raging	.
森林	火灾	那	是	愤怒	.

来自全国各地的消息称，灾难性的森林大火正在肆虐。

[ɪn] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd][ˌɪndi'ænə] ,

In	Michigan	and	Indiana	,
在	密歇根州	和	印第安纳州	,

在密歇根州和印第安纳州，

[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðiːz] [fairz][ɪz][soʊ] [dens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][laɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [leɪk]

the	smoke	from	these	fires	is	so	dense	that	it	lies	over	the	surface	of	Lake
这	抽烟	从	这些	火灾	是	所以	稠密	那	它	谎言	超过	这	表面	的	湖

['mɪʃɪgən] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] ,

Michigan	like	a	thick	fog	,
密歇根州	喜欢	一个	厚的	多雾路段	,

这些火灾产生的烟雾非常浓，像浓雾一样笼罩在密歇根湖面上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	sailors	have	difficulty	in	finding	their	way	through	it	.
和	这	水手们	有	困难	在	寻找	他们的	方式	通过	它	.

水手们很难找到出路。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['kænədə][ðə; ði] [lɔːsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['terəb(ə)l][frʌm; frəm] [ðiːz] [fairz]

In	the	southern	part	of	Canada	the	losses	have	been	terrible	from	these	fires
在	这	南部	部分	的	加拿大	这	损失	有	到过	糟糕的	从	这些	火灾

.

:

.

加拿大南部地区因这些火灾遭受了惨重的损失。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]['tɪmbər][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,

Thousands	of	dollars	'	worth	of	timber	has	been	destroyed	,
数千	的	美元	-	值得	的	木材	有	到过	损毁	,

价值数千美元的木材被毁。

[ænd; ənd] ['meni] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd][ðer; ðər][krɑːps] .

and	many	persons	have	lost	their	homes	and	their	crops	.
和	许多	人	有	丢失的	他们的	房屋	和	他们的	农作物	.

许多人失去了家园和庄稼。

[ɪn][ˌmænɪ'toʊbə][ðə; ði] [fleɪmz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['spredɪŋ] ,

In	Manitoba	the	flames	are	said	to	be	spreading	,
在	曼尼托巴省	这	火焰	是	说	到	是	传播	,

据称，曼尼托巴省的火势正在蔓延。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ['distrikts]

and	there	is	great	fear	that	the	fire	will	reach	the	more	thickly	populated	districts
和	那里	是	伟大的	害怕	那	这	火	将要	抵达	这	更多的	浓密	人口稠密	地区

.

:

.

人们非常担心火势会蔓延到人口更密集的地区。

['evri] ['efərt] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði]

Every	effort	is	being	made	to	prevent	the	fire	from	getting	a	start	on	the
每一个	努力	是	存在	制成	到	防止	这	火	从	获得	一个	开始	在	这

[ˌmɪnɪ'soʊtə] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] ,

Minnesota	side	of	the	boundary	,
明尼苏达州	边	的	这	边界	,

各方正竭尽全力防止火势蔓延到明尼苏达州一侧的边界线上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

but	it	is	feared	that	it	will	be	impossible	to	do	so	.
但	它	是	害怕	那	它	将要	是	不可能的	到	做	所以	.

但恐怕这是不可能的。

['setləz] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] ,

Settlers	have	been	fighting	the	flames	day	and	night	for	over	a	week	,
定居者	有	到过	斗争	这	火焰	天	和	夜晚	为了	超过	一个	星期	,

居民们已经日夜奋战一个多星期，与大火搏斗。

[bʌt; bət][hæv; həv] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] .

but	have	made	little	progress	.
但	有	制成	小的	进步	.

但进展甚微。

[sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][kə'neɪdiːənz][hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] ['hoʊmləs] [ænd; ənd][ten] ['pɜːsənz]

Some	two	thousand	Canadians	have	been	rendered	homeless	and	ten	persons
一些	二	千	加拿大人	有	到过	渲染	无家可归者	和	十	人

[hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .

have	been	burned	to	death	.
有	到过	烧伤	到	死亡	.

约有两千名加拿大人流离失所，十人被烧死。

[ɪn][ðer; ðər] [æd'væns] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [fleɪmz] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt]

In	their	advance	the	terrible	flames	have	destroyed	the	towns	and	villages	that
在	他们的	进步	这	糟糕的	火焰	有	损毁	这	城镇	和	村庄	那

[leɪ] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] ,

lay	in	their	path	,
躺	在	他们的	小路	,

熊熊烈火一路蔓延，摧毁了沿途的城镇和村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt][frʌm; frəm][ɑːn'terioʊ][ə'loʊn] [steɪts] [ðæt] ['fɑːrmz] , [d'welɪŋz] , ['stɔrz] ,

and	the	report	from	Ontario	alone	states	that	farms	,	dwellings	,	stores	,
和	这	报告	从	安大略省	独自的	各州	那	农场	,	住宅	,	商店	,

[tʃɜːrtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

仅安大略省的报告就指出，农场、住宅、商店、教堂、

[ænd; ənd] [skuːlz] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [skɜːrdʒ] .

and	schools	have	been	swept	away	by	this	dreadful	scourge	.
和	学校	有	到过	扫荡	离开	经过	这	可怕	祸害	.

学校也未能幸免于这场可怕的灾难。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['fɔːrɪst] [fairz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['dredɪd] .

The	fall	of	the	year	is	always	the	time	when	forest	fires	are	to	be	dreaded	.
这	落下	的	这	年	是	总是	这	时间	什么时候	森林	火灾	是	到	是	令人恐惧的	.

每年的秋季都是森林火灾最令人担忧的时期。

[ɪn] [draɪ] ['siːznz] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

In	dry	seasons	like	the	present	,
在	干燥	季节	喜欢	这	展示	,

在像现在这样的旱季，

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒər] [ðæt] [sʌm; səm] [tʃæns] [spɑːrk] [meɪ] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz]

there	is	always	a	danger	that	some	chance	spark	may	light	on	the	fallen	leaves
那里	是	总是	一个	危险	那	一些	机会	火花	可能	光	在	这	倒下	树叶

[ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] [draɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

and	the	grass	dried	out	by	the	heat	of	summer	,
和	这	草	干燥	出去	经过	这	热	的	夏天	,

落叶和被夏日烈阳晒干的草地上，总有可能发生偶然的火花引发火灾。

[ænd; ənd] [ðʌs] [set] [ðə; ði] ['fɔrists] [ɑːn] ['faɪər] .

and	thus	set	the	forests	on	fire	.
和	因此	放	这	森林	在	火	.

于是，森林便被点燃了。

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [draɪ] .

The	latter	part	of	this	year	has	been	particularly	dry	.
这	后者	部分	的	这	年	有	到过	特别	干燥	.

今年下半年天气格外干燥。

[ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [steɪts] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [reɪn] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['bædli]

In	the	Western	and	Middle	States	they	say	that	rain	has	not	been	so	badly
在	这	西	和	中间	各州	他们	说	那	雨	有	不是	到过	所以	糟糕

['niːdɪd] [ɪn] ['jɪrz] .

needed	in	years	.
需要	在	年	.

西部和中部各州的人们说，多年来他们从未如此迫切地需要降雨。

[ɪn] ['meni] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [reɪn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

In	many	sections	of	the	country	there	has	been	no	rain	for	months	.
在	许多	部分	的	这	国家	那里	有	到过	不	雨	为了	几个月	.

全国许多地区已经几个月没有下雨了。

['wɔːtər] - ['kɔːrsɪz] [ænd; ənd] [welz] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Water	-	courses	and	wells	are	reported	as	dried	up	,	and	many	of	the
水	-	课程	和	水井	是	据报道	作为	干燥	向上	,	和	许多	的	这

[lɪv; laɪv] [stɑːk] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] ,

live	stock	are	dying	,
居住	库存	是	垂死	,

据报道，水道和水井已经干涸，许多牲畜正在死亡。

[fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

for	want	of	water	.
为了	想	的	水	.

因为缺水。

[ðə; ði] [græs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] [draɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [tuː; tə]

The	grass	has	become	so	parched	and	dry	that	the	farmers	are	having	to
这	草	有	变得	所以	干渴	和	干燥	那	这	农民	是	拥有	到

[fiːd] [ðer; ðər] [stɑːk] [tuː] [mʌnθs] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [taɪm] ,

feed	their	stock	two	months	ahead	of	the	usual	time	,
喂养	他们的	库存	二	几个月	前方	的	这	通常	时间	,

由于牧草干枯严重，农民们不得不比往年提前两个月喂养牲畜。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [maɪlz] [tuː; tə] ['wɔːtər] .

and	drive	them	miles	to	water	.
和	驾驶	他们	英里	到	水	.

然后驱赶它们数英里去水源。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪrd] [ðæt] ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɑːdər] ['fæmɪn] .

It	is	feared	that	later	in	the	year	there	will	be	a	fodder	famine	.
它	是	害怕	那	之后	在	这	年	那里	将要	是	一个	饲料	饥荒	.

人们担心今年晚些时候会出现饲料短缺。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələr] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [greɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [fiːd] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [frɔːst] [kʌmz] ,

As	a	regular	thing	,	the	cattle	graze	in	the	fields	and	feed	themselves	until	the	frost	comes	,
作为	一个	常规的	事物	,	这	牛	轻擦	在	这	字段	和	喂养	他们自己	直到	这	霜	来	,

通常情况下，牛群会在田野里吃草，直到霜冻来临。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .

when	the	farmers	begin	to	feed	them	.
什么时候	这	农民	开始	到	喂养	他们	.

当农民开始喂养它们的时候。

[ɪ'nʌf] ['fɑːdər] [ɪz] [reɪzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [stɑːk] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [θruː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [ʌp] [ə'gen] ;

Enough	fodder	is	raised	during	the	season	to	carry	the	stock	comfortably	through	until	the	grass	is	up	again	;
足够的	饲料	是	提高	期间	这	季节	到	携带	这	库存	舒适地	通过	直到	这	草	是	向上	再次	;

生长季期间会储备足够的饲料，足以让牲畜舒适地度过这段时期，直到牧草再次长出来为止；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːrn] [ænd; ənd] [ruːts] [ɑːr; ər] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [rɑːt] [ɔːr] [moʊld] ,

but	as	the	corn	and	roots	are	liable	to	rot	or	mould	,
但	作为	这	玉米	和	根	是	容易	到	腐烂	或者	模具	,

但由于玉米和根茎容易腐烂或发霉，

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪz] [groʊn] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəseri] .

little	more	is	grown	than	is	necessary	.
小的	更多的	是	生长	比	是	必要的	.

种植的作物只占必需量的一小部分。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðer; ðər] ['wɪntər] [sə'plaɪz] [tuː] [mʌnθs] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] .

You	can	see	that	it	is	a	serious	business	for	the	farmers	to	have	had	to	touch	their	winter	supplies	two	months	ahead	of	time	.
你	能	看	那	它	是	一个	严肃的	商业	为了	这	农民	到	有	有	到	触碰	他们的	冬天	补给品	二	几个月	前方	的	时间	.

由此可见，对于农民来说，提前两个月动用冬季储备物资是一件非常严肃的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [draʊt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fairz] .

It	is	this	drought	which	has	caused	the	forest	fires	.
它	是	这	干旱	哪个	有	导致	这	森林	火灾	.

正是这场干旱引发了森林火灾。

[ɪn] [ðoʊz] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hæv; həv] [æz; əz] [jet] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['faɪər] ,

In	those	sections	of	the	country	that	have	as	yet	escaped	the	fire	,
在	那些	部分	的	这	国家	那	有	作为	然而	逃脱	这	火	,

在那些尚未遭受火灾侵袭的地区，

[ðə; ði] ['prɛəriz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndər] ,

the	prairies	are	as	dry	as	tinder	,
这	草原	是	作为	干燥	作为	火种	,

草原干燥得像火绒一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər][ɪn]['kɑːnstənt] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ][spɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	the	owners	of	the	fields	are	in	constant	fear	that	a	spark	from	a
和	这	所有者	的	这	字段	是	在	持续的	害怕	那	一个	火花	从	一个

['pæsɪŋ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [meɪ] [set]['faɪər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

passing	locomotive	may	set	fire	to	them	.
通过	机车	可能	放	火	到	他们	.

田地的主人时刻担心，路过的火车火星可能会引燃他们的田地。

[men][ɑːr; ər] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'læməti] .

Men	are	kept	on	the	watch	night	and	day	to	prevent	such	a	calamity	.
男人	是	保留	在	这	手表	夜晚	和	天	到	防止	这样的	一个	灾害	.

为了防止此类灾难发生，人们日夜轮班值守。

[ðə; ði][ˌtɑːnə'wɑːndə][swɑːmp][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɑːn]['faɪər] .

The	Tonawanda	Swamp	is	also	on	fire	.
这	托纳旺达	沼泽	是	还	在	火	.

托纳旺达沼泽也着火了。

[ˌtɑːnə'wɑːndə][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

Tonawanda	is	in	the	northern	part	of	New	York	State	,	in	the	neighborhood	of
托纳旺达	是	在	这	北方	部分	的	新的	约克	状态	,	在	这	邻里	的

['bʌfəloʊ] ,

Buffalo	,
水牛	,

托纳旺达位于纽约州北部，靠近布法罗市。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌmbər] [taʊn] .

and	is	a	great	lumber	town	.
和	是	一个	伟大的	木材	镇	.

而且它还是个很棒的木材小镇。

[ðə; ði][swɑːmp]['kʌvərz] ['twenti] - [faɪv]['θaʊz(ə)nd]['eikəs] , [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['meni] [rɪtʃ]

The	swamp	covers	twenty	-	five	thousand	acres	,	and	adjoining	it	are	many	rich
这	沼泽	封面	二十	-	五	千	英亩	,	和	相邻的	它	是	许多	富有的

[fɑːrm][lændz][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['bɪldɪŋz] .

farm	lands	and	valuable	buildings	.
农场	土地	和	有价值的	建筑物	.

这片沼泽占地两万五千英亩，毗邻许多肥沃的农田和价值不菲的建筑物。

[ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [grəuz] [soʊ] ['θɪkli] [ɪn] [ðɪs] [swɑːmp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['nesəseri]

The	underbrush	grows	so	thickly	in	this	swamp	that	it	has	always	been	necessary
这	草丛	生长	所以	浓密	在	这	沼泽	那	它	有	总是	到过	必要的

[tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

to	clear	it	out	every	little	while	,
到	清除	它	出去	每一个	小的	尽管	,

这片沼泽地里的灌木丛长得非常茂密，所以一直以来都需要定期清理。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] ['evri] [jɪr]

and	so	the	people	have	been	in	the	habit	of	setting	it	on	fire	every	year
和	所以	这	人们	有	到过	在	这	习惯	的	环境	它	在	火	每一个	年

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl] ['stɔrmz] [wɜːr; wər] [duː] .

a	few	days	before	the	equinoctial	storms	were	due	.
一个	很少	天	前	这	春分	暴风雨	是	到期的	.

因此，人们养成了每年春分暴风雨来临前几天放火焚烧它的习惯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['stɔrmz] [keɪm] [ðə; ði][fairz]

They	had	found	from	experience	that	by	the	time	the	storms	came	the	fires
他们	有	成立	从	经验	那	经过	这	时间	这	暴风雨	来了	这	火灾

[hæd; həd][bɜːrnt] [aʊt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

had	burnt	out	enough	of	the	undergrowth	for	their	purpose	,
有	烧焦的	出去	足够的	的	这	灌木丛	为了	他们的	目的	,

他们根据经验发现，暴风雨来临之前，大火已经烧掉了足够多的灌木丛，足以达到他们的目的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['stɔrmz] [pʊt] [ðə; ði][fairz] [aʊt]

and	the	heavy	rains	which	usually	accompany	the	storms	put	the	fires	out
和	这	重的	雨	哪个	通常	陪伴	这	暴风雨	放	这	火灾	出去

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

暴风雨通常伴随而来，也把火扑灭了。

[ðɪs] [jɪr] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['ekwɪnɑːks,'iːkwɪnɑːks] [brɔːt] [noʊ][stɔːrm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

This	year	,	however	,	the	equinox	brought	no	storm	with	it	,
这	年	,	然而	,	这	春分	带来	不	风暴	和	它	,

然而，今年的秋分并没有带来风暴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪd] [fairz][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][bɜːrn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɪrsnəs] [ðæt] [nɑːt]

and	the	lighted	fires	have	continued	to	burn	with	such	fierceness	that	not
和	这	照明	火灾	有	持续	到	烧伤	和	这样的	凶猛	那	不是

['oʊnli][ðə; ði][swɑːmp] ,

only	the	swamp	,
仅有的	这	沼泽	,

点燃的篝火持续熊熊燃烧，火势如此猛烈，不仅沼泽地，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [leɪd] [weɪst] .

but	the	surrounding	country	,	is	in	danger	of	being	laid	waste	.
但	这	周围	国家	,	是	在	危险	的	存在	铺设	浪费	.

但周边地区却有被夷为平地的危险。

[ðə; ði]['ekwɪnɑːks,'iːkwɪnɑːks][ɪz] [ðæt] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪn][ɪts] ['jɪrli] [kɔːrs] ,

The	equinox	is	that	period	in	which	the	sun	,	in	its	yearly	course	,
这	春分	是	那	时期	在	哪个	这	太阳	,	在	它是	每年	课程	,

春分和秋分是太阳在其一年运行轨迹中，位于天底和阴天之间的时期。

[krɔsiz] [ðə; ði][ɪ'kweɪtər] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] .

crosses	the	equator	,	and	makes	the	day	and	the	night	of	equal	length	.
十字架	这	赤道	,	和	制作	这	天	和	这	夜晚	的	平等的	长度	.

越过赤道，使昼夜等长。

[ðɪs] [ə'kɜːrz] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , — [ə'baʊt] [mɑːrtʃ] 21st [ænd; ənd] [sep'tembər] 22d , — [ænd; ənd] ,

This	occurs	twice	in	the	year	,	—	about	March	21st	and	September	22d	,	—	and	,
这	发生	两次	在	这	年	,	—	关于	行进	21st	和	九月	22d	,	—	和	,

这种情况一年发生两次，分别在3月21日左右和9月22日左右，而且，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tendid] [baɪ] [haɪ] ['waɪndz][ænd; ənd] [sɪ'vɪr]

as	we	have	told	you	,	is	usually	attended	by	high	winds	and	severe
作为	我们	有	讲述	你	,	是	通常	参加	经过	高的	风	和	严重

['stɔrmz] .

storms	.
暴风雨	.

正如我们之前所说，通常伴有强风和暴风雨。

[ɪn][vər'dʒɪniə][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['fɔːrɪst]['faɪər] .

In	Virginia	there	is	also	a	serious	forest	fire	.
在	弗吉尼亚州	那里	是	还	一个	严肃的	森林	火	.

弗吉尼亚州也发生了严重的森林火灾。

[ðə; ði] ['dɪzməl] [swɑːmp] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ɪz][ɑːn]['faɪər] .

The	Dismal	Swamp	,	as	it	is	called	,	is	on	fire	.
这	惨淡	沼泽	,	作为	它	是	称为	,	是	在	火	.

这片被称为"凄凉沼泽"的地方着火了。

[ðə; ði] [smoʊk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪnz] [wɪtʃ] [rʌn] [θru:]

The	smoke	has	become	so	dense	that	the	people	on	the	trains	which	run	through
这	抽烟	有	变得	所以	稠密	那	这	人们	在	这	火车	哪个	跑步	通过

[ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [kloʊzd] ,

are	forced	to	keep	all	the	windows	closed	,
是	强制	到	保持	全部	这	视窗	关闭	,

烟雾过于浓重，以至于途经此地的列车上的乘客被迫关闭所有车窗。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

and	even	then	the	smoke	is	almost	unbearable	.
和	甚至	然后	这	抽烟	是	几乎	难以忍受	.

即使这样，烟雾也几乎令人难以忍受。

[ðə; ði] [treɪn] [hændz] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər]

The	train	hands	report	that	the	game	and	wild	animals	that	have	made	their
这	火车	双手	报告	那	这	游戏	和	荒野	动物	那	有	制成	他们的

['hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [swɑ:mp] [ɑ:r; ər] ['dezətɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['fli:ɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

homes	in	the	swamp	are	deserting	it	and	fleeing	in	all	directions	.
房屋	在	这	沼泽	是	逃兵	它	和	逃离	在	全部	方向	.

火车工作人员报告说，栖息在沼泽中的猎物和野生动物正在逃离沼泽，四散奔逃。

[ɔ:l] ['oʊvər] [ði:z] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [prer] [ɪz] [fɔ:r; fər] [reɪn] , [reɪn] , [reɪn] !

All	over	these	sections	of	the	country	the	constant	prayer	is	for	rain	,	rain	,	rain	!
全部	超过	这些	部分	的	这	国家	这	持续的	祷告	是	为了	雨	,	雨	,	雨	!

全国各地的人们都在不停地祈祷下雨，下雨，下雨！

['kjʊriəs] , [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] ,

Curious	,	is	it	not	,
好奇的	,	是	它	不是	,

真奇怪，不是吗?

[ðæt] [ɪn] [wʌn] [jɪr] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hevi] [reɪn] [ðæt] [dæmz]

that	in	one	year	we	should	have	had	a	period	of	such	heavy	rain	that	dams
那	在	一	年	我们	应该	有	有	一个	时期	的	这样的	重的	雨	那	水坝

[wɜ:r; wər] [bɜ:rst] ,

were	burst	,
是	爆裂	,

一年之内，我们本应经历一段暴雨期，以至于水坝决堤。

['rɪvəz] [ˌoʊvɚ'floʊd] [ðer; ðər] [bæŋks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [lɔ:st] [ðer; ðər] [heɪ] [krɑ:ps] ,

rivers	overflowed	their	banks	,	and	the	farmers	lost	their	hay	crops	,
河流	溢出	他们的	银行	,	和	这	农民	丢失的	他们的	干草	农作物	,

河水漫过河岸，农民们的干草作物颗粒无收。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wet] ['si:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt]

and	that	this	wet	season	should	have	been	followed	by	such	a	severe	drought
和	那	这	湿的	季节	应该	有	到过	随后	经过	这样的	一个	严重	干旱

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔrists] [hæv; həv] ['teɪkən] ['faɪər] !

that	the	forests	have	taken	fire	!
那	这	森林	有	已采取	火	!

而这个雨季之后竟然紧接着是如此严重的干旱，以至于森林都着火了！

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [nu:z] [frʌm; frəm] [ˌgwɑ:tə'mɑ:lə] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tru:ps] [hu:] [ɑ:r; ər]

The	latest	news	from	Guatemala	is	that	the	government	troops	who	are
这	最新的	消息	从	危地马拉	是	那	这	政府	军队	WHO	是

[sə'pɔ:rtɪŋ] ['dɪkteɪtər] ['bɑ:riəuz] [hæv; həv] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [ri:'kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɪti]

supporting	Dictator	Barrios	have	succeeded	in	recapturing	the	important	city
支持	独裁者	巴里奥斯	有	成功了	在	重新捕获	这	重要的	城市

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [hæd; həd] ['pri:viəsli] ['teɪkən] [baɪ] [stɔ:rm] .

which	the	rebels	had	previously	taken	by	storm	.
哪个	这	叛军	有	之前	已采取	经过	风暴	.

来自危地马拉的最新消息是，支持独裁者巴里奥斯的政府军已经成功夺回了叛军此前攻占的重要城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

It	**is**	**necessary**	**that**	**you**	**know**	**the**	**name**	**of**	**this**	**city**	**,**
它	是	必要的	那	你	知道	这	姓名	的	这	城市	,

你必须知道这座城市的名字。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [soʊ]

but	**it**	**is**	**one**	**of**	**the**	**hardest**	**we**	**have**	**had**	**to**	**encounter**	**so**
但	它	是	一	的	这	最难	我们	有	有	到	遇到	所以

[fɑːr] .

far	**.**
远的	.

但这是我们迄今为止遇到的最棘手的难题之一。

[ˌkɛtsɑːlˌtɛ'nɑːŋgoʊ][ɪz][ɪts] [neɪm] .

Quezaltenango	**is**	**its**	**name**	**.**
克萨尔特南戈	是	它是	姓名	.

它的名字叫克萨尔特南戈。

([streɪndʒ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['fɔːrən] [neɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [saʊnd] [soʊ] ['fʌni] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

(**Strange**	**,**	**isn't**	**it**	**,**	**that**	**foreign**	**names**	**should**	**sound**	**so**	**funny**	**to**	**us**	**,**
(奇怪的	,	不是	它	,	那	外国的	姓名	应该	声音	所以	有趣的	到	我们	,

（奇怪的是，外国名字听起来竟然这么滑稽，不是吗？）

[ænd; ənd][biː; bi][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'naʊns] ?

and	**be**	**so**	**difficult**	**to**	**pronounce**	**?**
和	是	所以	难的	到	发音	?

而且发音这么难?

[ɪn] ['meni] ['fɔːrən] [tʌŋz] [ðə; ði][iː][ɪz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə; eɪ] , [ɑː] .

In	**many**	**foreign**	**tongues**	**the**	**e**	**is**	**pronounced**	**a**	**,**	**and**	**the**	**a**	**,**	**ah**	**.**
在	许多	外国的	舌头	这	e	是	发音	一个	,	和	这	一个	,	啊	.

在许多外语中，e 的发音是 a，a 的发音是 ah。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni]

If	**you**	**remember**	**this**	**it**	**will**	**help**	**you**	**to**	**a**	**correct**	**pronunciation**	**of**	**many**
如果	你	记住	这	它	将要	帮助	你	到	一个	正确的	发音	的	许多

[neɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] .)

names	**and**	**places**	**.**	**)**
姓名	和	地方	.	)

记住这一点，将有助于你正确发音许多人名和地名。）

[ˌkɛtsɑːlˌtɛ'nɑːŋgoʊ] ['biːɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['bɑːriəuz][hæz; həz]

Quezaltenango	**being**	**once**	**more**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Government**	**,**	**Barrios**	**has**
克萨尔特南戈	存在	一次	更多的	在	这	双手	的	这	政府	,	巴里奥斯	有

[plʌkt] [ʌp] [freʃ] ['kɜːrɪdʒ] ,

plucked	**up**	**fresh**	**courage**	**,**
拨弦	向上	新鲜的	勇气	,

奎萨尔特南戈再次回到政府手中后，巴里奥斯重拾了勇气。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪgər] [ðæt] [wʌn] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmi]

and	**attacked**	**the**	**insurgents**	**with**	**such**	**vigor**	**that**	**one**	**wing**	**of**	**their**	**army**
和	遭到攻击	这	叛乱分子	和	这样的	活力	那	一	翼	的	他们的	军队

[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] ['ɪntuː]['meksɪkoʊ] .

has	**been**	**defeated**	**and**	**driven**	**into**	**Mexico**	**.**
有	到过	战败	和	驱动	进入	墨西哥	.

并以如此猛烈的攻势打击叛乱分子，以至于叛军的一个分支被击败并驱逐到墨西哥。

['prezɪdənt] ['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] [dʌz] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ɪn'tend][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tu:; tə][ju:z]

President	**Diaz**	**does**	**not**	**,**	**however**	**,**	**intend**	**to**	**allow**	**the**	**rebels**	**to**	**use**
总统	迪亚兹	做	不是	,	然而	,	打算	到	允许	这	叛军	到	使用

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ]['refju:dʒ] ,

his	**country**	**as**	**a**	**refuge**	**,**
他的	国家	作为	一个	避难所	,

然而，迪亚兹总统并不打算允许叛军将他的国家作为避难所。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['sendɪŋ] ['fɔ:rsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [tu:; tə][draɪv][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntu:]

and	**he**	**is**	**sending**	**forces**	**to**	**the**	**frontier**	**to**	**drive**	**them**	**back**	**into**
和	他	是	发送	力量	到	这	边境	到	驾驶	他们	后退	进入

[ˌgwɑ:tə'mɑ:lə] ,

Guatemala	**,**
危地马拉	,

他正派兵前往边境，将他们赶回危地马拉。

[tu:; tə][bi:; bi] ['kæptʃərd] [baɪ]['bɑ:riəuz] .

to	**be**	**captured**	**by**	**Barrios**	**.**
到	是	捕获	经过	巴里奥斯	.

将被巴里奥斯俘获。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ʃæm] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][væn] ['kɔrtlənd] [pɑ:rk][læst] [wi:k] .

An	**interesting**	**sham**	**fight**	**took**	**place**	**in**	**Van**	**Cortland**	**Park**	**last**	**week**	**.**
一个	有趣的	假	斗争	采取	地方	在	范	科特兰	公园	最后的	星期	.

上周在范科特兰公园发生了一场有趣的模拟打斗。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['fɔ:rsɪz] , [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ,

The	**soldiers**	**were**	**divided**	**into**	**two**	**forces**	**,**	**the**	**attacking**	**and**	**the**	**defending**	**,**
这	士兵	是	分割	进入	二	力量	,	这	攻击	和	这	防守	,

士兵们分为两支队伍，进攻方和防守方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [kə'mændɝz] [aɪ'di:ə]

and	**the**	**object**	**of**	**the**	**fight**	**was**	**to**	**see**	**what**	**the**	**commander's**	**idea**
和	这	目的	的	这	斗争	曾是	到	看	什么	这	指挥官的	主意

[ʌv; əv] [dɪ'fens] [wʊd] [bi:; bi] ,

of	**defence**	**would**	**be**	**,**
的	防御	会	是	,

这场战斗的目的是为了看看指挥官的防御策略是什么。

[ɪn] [keɪs] [æn; ən] ['enəmi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɪti] .

in	**case**	**an**	**enemy**	**attacked**	**the**	**city**	**.**
在	案件	一个	敌人	遭到攻击	这	城市	.

以防敌人进攻城市。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][frʌm; frəm][ðə; ði]['regjələr]['ɑ:rmi] [ə'tendid] [ðə; ði] [faɪt] ,

A	**number**	**of**	**officers**	**from**	**the**	**regular**	**army**	**attended**	**the**	**fight**	**,**
一个	数字	的	警官	从	这	常规的	军队	参加	这	斗争	,

一些正规军军官也参加了战斗。

[ænd; ənd] [preɪzd] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪtɪzn] ['soʊldʒərz][ɪn] [haɪ] [tɜ:rmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eksələnt] [wɜ:rk] [ðeɪ] [dɪd]

and	**praised**	**our**	**citizen**	**soldiers**	**in**	**high**	**terms**	**for**	**the**	**excellent**	**work**	**they**	**did**
和	赞扬	我们的	公民	士兵	在	高的	条款	为了	这	出色的	工作	他们	做过

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

during	**the**	**action**	**.**
期间	这	行动	.

并高度赞扬了我们的公民士兵在行动中表现出的出色工作。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [æt; ət] ['rɪvɝˌdeɪl]

The	attacking	party	came	up	from	the	banks	of	the	Hudson	River	at	Riverdale
这	攻击	派对	来了	向上	从	这	银行	的	这	哈德逊	河	在	里弗代尔

,

,

,

进攻方从哈德逊河畔的里弗代尔方向上来。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [stiːl] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd][tuː; tə] ['kɪŋzˌbrɪdʒ] , [wer] [ðeɪ]

and	endeavored	to	steal	down	the	high	-	road	to	Kingsbridge	,	where	they
和	努力	到	偷	向下	这	高的	-	路	到	金斯布里奇	,	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [krɔːs] ['oʊvər][ðə; ði]['hɑːrləm] ['rɪvər] ,

could	cross	over	the	Harlem	River	,
可以	叉	超过	这	哈莱姆区	河	,

他们试图沿着大路偷偷溜到金斯布里奇，在那里他们可以渡过哈莱姆河。

[ænd; ənd][soʊ][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [mən'hætən] ['aɪlənd] ,

and	so	find	themselves	on	Manhattan	Island	,
和	所以	寻找	他们自己	在	曼哈顿	岛	,

于是，他们发现自己身处曼哈顿岛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [æt; ət][ðer; ðər]['mɜːrsi] .

with	the	upper	part	of	New	York	city	at	their	mercy	.
和	这	上	部分	的	新的	约克	城市	在	他们的	怜悯	.

纽约市北部地区任其宰割。

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər]['fɔːrsɪz]['ɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ,

The	defenders	divided	their	forces	into	two	divisions	,
这	后卫	分割	他们的	力量	进入	二	部门	,

守军将兵力分为两部分，

— [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] :

—	the	army	of	the	West	and	the	army	of	the	East	:
—	这	军队	的	这	西方	和	这	军队	的	这	东方	:

西方军队和东方军队：

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][in'veidəz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'krɔːs]

the	one	to	check	the	invaders	if	it	was	their	intention	to	march	across
这	一	到	查看	这	入侵者	如果	它	曾是	他们的	意图	到	行进	穿过

[ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [nuː] [rəu'ʃel] ,

the	country	to	New	Rochelle	,
这	国家	到	新的	罗谢尔	,

负责查明入侵者是否意图横穿全国进军新罗谢尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

and	the	other	to	prevent	any	attempt	to	reach	New	York	city	.
和	这	其他	到	防止	任何	试图	到	抵达	新的	约克	城市	.

另一项措施是为了阻止任何试图抵达纽约市的行动。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['ɑːrmi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn] ['wʊdlɔːn] [haɪts] ,

The	general	of	the	defending	army	took	up	his	position	on	Woodlawn	Heights	,
这	一般的	的	这	防守	军队	采取	向上	他的	位置	在	伍德劳恩	高度	,

守军将领在伍德劳恩高地占据了阵地。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ;

where	he	could	see	just	which	way	the	attacking	army	was	going	to	move	;
在哪里	他	可以	看	只是	哪个	方式	这	攻击	军队	曾是	去	到	移动	;

他能清楚地看到进攻军队的行进方向；

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [nuː] [jɔːk] ,

and	finding	that	the	attempt	was	to	be	made	on	New	York	,
和	寻找	那	这	试图	曾是	到	是	制成	在	新的	约克	,

并发现袭击目标是纽约。

[sent] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][in'veidəz][mʌst; məst][traɪ]

sent	**troops**	**to**	**the**	**roads**	**and**	**the**	**fields**	**through**	**which**	**the**	**invaders**	**must**	**try**
发送	军队	到	这	道路	和	这	字段	通过	哪个	这	入侵者	必须	尝试

[tuː; tə] [pæs] .

to	**pass**	**.**
到	经过	.

向入侵者必须经过的道路和田野派遣军队。

[soʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi] [leɪ] [hɪz; ɪz][plænz] [ðæt] [ðə; ði][in'veidəz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [tʃekt] [æt; ət] ['evri]

So	**well**	**did**	**he**	**lay**	**his**	**plans**	**that**	**the**	**invaders**	**found**	**themselves**	**checked**	**at**	**every**
所以	出色地	做过	他	躺	他的	计划	那	这	入侵者	成立	他们自己	已检查	在	每一个

[pɔɪnt] .

point	**.**
观点	.

他的计划如此周密，以至于入侵者处处受阻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['luːphoʊl] [left] [ʌn'gɑːrdɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kriːp] [θruː] ,

There	**was**	**not**	**a**	**loophole**	**left**	**unguarded**	**for**	**them**	**to**	**creep**	**through**	**,**
那里	曾是	不是	一个	漏洞	左边	无人看守	为了	他们	到	潜行者	通过	,

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ,

and	**at**	**last**	**,**
和	在	最后的	,

没有给他们留下任何可以钻空子的漏洞，最终，

['æftər] [mʌtʃ] [gʊd] ['dʒenrəlʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spleɪd] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [ðə; ði][in'veidəz][wɜːr; wər]

after	**much**	**good**	**generalship**	**had**	**been**	**displayed**	**on**	**both**	**sides**	**,**	**the**	**invaders**	**were**
后	很多	好的	将军	有	到过	显示	在	两个都	侧面	,	这	入侵者	是

['drɪvn] [bæk] ,

driven	**back**	**,**
驱动	后退	,

经过双方高超的指挥才能，入侵者最终被击退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [kleɪmd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

and	**the**	**defenders**	**claimed**	**the**	**victory**	**.**
和	这	后卫	声称	这	胜利	.

防守方最终取得了胜利。

[ðə; ði] [ʃæm] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] ,

The	**sham**	**battle**	**was**	**followed**	**by**	**a**	**review**	**of**	**the**	**troops**	**engaged**	**,**
这	假	战斗	曾是	随后	经过	一个	审查	的	这	军队	已订婚的	,

模拟战斗结束后，对参战部队进行了检阅。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪtɪzn] ['soʊldʒərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

and	**when**	**it**	**was**	**all**	**over**	**the**	**citizen**	**soldiers**	**returned**	**to**	**the**	**city**	**,**
和	什么时候	它	曾是	全部	超过	这	公民	士兵	返回	到	这	城市	,

战斗结束后，市民士兵们返回了城市。

['taɪərd][ænd; ənd] ['dʌsti] , [bʌt; bət] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] .

tired	**and**	**dusty**	**,**	**but**	**proud**	**of**	**their**	**good**	**day's**	**work**	**.**
疲劳的	和	尘土飞扬	,	但	自豪的	的	他们的	好的	天	工作	.

疲惫不堪，浑身沾满灰尘，但他们为一天的工作成果感到自豪。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	**.**	**H**	**.**	**Rosenfeld**	**.**
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GH Rosenfeld。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	**AND**	**DISCOVERY**	**.**
发明	和	发现	.

发明与发现。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [meɪd]

An	interesting	advance	in	the	postal	system	of	our	country	was	made
一个	有趣的	进步	在	这	邮政	系统	的	我们的	国家	曾是	制成

['riːs(ə)ntli] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː'mætɪk] [tjʊb] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['kæri] [meɪl]

recently	when	the	first	of	the	pneumatic	tubes	which	are	to	carry	mail
最近	什么时候	这	第一的	的	这	气动	管子	哪个	是	到	携带	邮件

[ˌʌndər'graʊnd] [frʌm; frəm][wʌn] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

underground	from	one	office	to	another	was	declared	ready	for	use	.
地下	从	一	办公室	到	其他	曾是	声明	准备好	为了	使用	.

我国邮政系统最近取得了一项有趣的进步，用于在地下将邮件从一个邮局运送到另一个邮局的气动管道第一条宣布准备就绪。

[sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] ['prɑːmɪnənt][men][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɜːrst] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv]

Some	three	hundred	prominent	men	were	present	to	see	the	first	package	of
一些	三	百	著名的	男人	是	展示	到	看	这	第一的	包裹	的

[meɪl] ['mætər] [sent] .

mail	matter	sent	.
邮件	事情	发送	.

约有三百位知名人士出席了第一批邮件寄出的仪式。

[ðɪs] [tuːb] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'duːs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs]

This	tube	extends	from	the	Produce	Exchange	to	the	Post	-	Office
这	管子	扩展	从	这	生产	交换	到	这	邮政	-	办公室

['bɪldɪŋ] ,

Building	,
建筑	,

这条管道从农产品交易中心延伸到邮局大楼，

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][wʌn] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][wʌn] ['mɪnɪt]

and	the	trip	can	be	made	from	one	office	to	the	other	in	one	minute
和	这	旅行	能	是	制成	从	一	办公室	到	这	其他	在	一	分钟

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] .

and	a	quarter	.
和	一个	四分之一	.

从一个办公室到另一个办公室，只需一分十五秒即可完成。

['mɪstər] . ['tʃɔːnsi] [diˈpjuː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

Mr	.	Chauncey	Depew	was	present	at	the	opening	ceremonies	,	and	having
先生	.	昌西	迪皮尤	曾是	展示	在	这	开幕	仪式	,	和	拥有

[meɪd] [æn; ən] [ə'proʊpriət] [spiːtʃ] ,

made	an	appropriate	speech	,
制成	一个	合适的	演讲	,

昌西·德佩先生出席了开幕式，并发表了恰当的讲话。

[sent] [ɔːf][ðə; ði][fɜːrst]['kæriər][ʌv; əv][meɪl] ['mætər] [ðæt] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [tuːb] .

sent	off	the	first	carrier	of	mail	matter	that	passed	through	the	tube	.
发送	离开	这	第一的	载体	的	邮件	事情	那	通过了	通过	这	管子	.

送出了第一批通过管道的邮件。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði]['kæriər] [rɪ'tɜːrnd] ,

In	less	time	than	it	takes	to	tell	the	story	the	carrier	returned	,
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	这	故事	这	载体	返回	,

还没讲完这个故事，快递员就回来了。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

bringing	a	receipt	for	the	mail	that	had	been	sent	,
带来	一个	收据	为了	这	邮件	那	有	到过	发送	,

携带已寄邮件的收据，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] ['breθləs] [frʌm; frəm][ɪts][spɪn] [θruː] [ðə; ði]

and	a	pretty	little	kitten	which	arrived	breathless	from	its	spin	through	the
和	一个	漂亮的	小的	小猫	哪个	到达的	喘不过气	从	它是	旋转	通过	这

[tuːb] .

tube	.
管子	.

还有一只漂亮的小猫咪，它从管道里转出来的时候已经气喘吁吁了。

[ðə; ði] ['kæriərz] [ɑːr; ər] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [raʊnd] ,

The	carriers	are	two	feet	long	and	seven	inches	round	,
这	承运人	是	二	脚	长的	和	七	英寸	圆形的	,

这些托架长两英尺，直径七英寸。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [tuːb] ['kloʊsli] .

and	are	made	to	fit	the	tube	closely	.
和	是	制成	到	合身	这	管子	密切	.

它们的设计与管子紧密贴合。

['ʌðər] [tjʊb] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['sɪti] ,

Other	tubes	are	to	be	laid	throughout	the	city	,
其他	管子	是	到	是	铺设	自始至终	这	城市	,

城市各处还将铺设其他管道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] ['evri] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wɪl] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	before	very	long	every	post	-	office	in	the	city	will	be	connected	with	the
和	前	非常	长的	每一个	邮政	-	办公室	在	这	城市	将要	是	连接	和	这

['dʒen(ə)rəl][poʊst] - ['ɑːfɪs] [baɪ] [nuː'mætɪk] [tuːb] ,

general	post	-	office	by	pneumatic	tube	,
一般的	邮政	-	办公室	经过	气动	管子	,

不久之后，城里的每个邮局都将通过气动管道与总邮局连接起来。

[ænd; ənd] ['letərz] [wɪl] [biː; bi]['poʊstɪd][ɪn]['hɑːrləm][ænd; ənd] [sent] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [maɪlz]

and	letters	will	be	posted	in	Harlem	and	sent	flying	down	the	seven	miles
和	信件	将要	是	发布	在	哈莱姆区	和	发送	飞行	向下	这	七	英里

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

to	the	City	Hall	in	a	few	minutes	.
到	这	城市	大厅	在	一个	很少	分钟	.

信件将在哈莱姆区寄出，几分钟内便会沿着七英里的路程飞速送达市政厅。

[ə'nʌðər] [ɪn'dʒiːniəs] ['poʊst(ə)l] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [pʊt][ɑːn]['traɪəl][ɪz][ðə; ði] [skiːm]

Another	ingenious	postal	device	which	has	just	been	put	on	trial	is	the	scheme
其他	巧妙	邮政	设备	哪个	有	只是	到过	放	在	审判	是	这	方案

[fɔːr; fər]['redʒɪstərɪŋ] ['letərz] [jɔːr'self] .

for	registering	letters	yourself	.
为了	注册	信件	你自己	.

另一项刚刚开始试行的巧妙邮政措施是自行登记信件的方案。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][ten] - [sent] [piːs] [ɪn][ðə; ði][slɑːt] .

The	first	thing	to	do	is	to	put	a	ten	-	cent	piece	in	the	slot	.
这	第一的	事物	到	做	是	到	放	一个	十	-	中心	片	在	这	投币口	.

首先要做的是往投币口里投一枚10美分的硬币。

[ðə; ði][kɔɪn]['əupənz][ə; eɪ][smɔːl]['redʒɪstərɪŋ]['wɪndoʊ] ,

The	coin	opens	a	small	registering	window	,
这	硬币	打开	一个	小的	注册	窗户	,

硬币会打开一个小小的登记窗口，

[ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ][pæd][ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪstərd] ['letər] ,

and	reveals	a	pad	on	which	you	write	the	address	of	the	registered	letter	,
和	揭示	一个	软垫	在	哪个	你	写	这	地址	的	这	挂号的	信	,

然后露出一个写字纸，你可以在上面写下挂号信的地址。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][æn; ən]['æpərtʃʊr] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['letər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [drɑ:pt] .

and	also	an	aperture	through	which	the	letter	is	to	be	dropped	.
和	还	一个	光圈	通过	哪个	这	信	是	到	是	掉落	.

还有一个投递信件的小孔。

[ðə; ði] ['letər] [mʌst; məst][fɜ:rst][hæv; həv] [bɪn] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tu:] - [sent][stæmp] .

The	letter	must	first	have	been	stamped	with	a	two	-	cent	stamp	.
这	信	必须	第一的	有	到过	盖章	和	一个	二	-	中心	邮票	.

信件上必须先贴过两美分的邮票。

['æftər][ðə; ði] ['letər] [ɪz] [meɪld] [ðə; ði]['sendər] [pulz] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [gɔ:ŋ] [rɪŋz] ,

After	the	letter	is	mailed	the	sender	pulls	a	handle	until	a	gong	rings	,
后	这	信	是	邮寄	这	发件人	拉	一个	处理	直到	一个	锣	戒指	,

信件寄出后，寄件人拉动把手，直到锣声响起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'si:t] [ɪz] [ðen] [pʊʃt] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði]['sendər] .

and	a	receipt	is	then	pushed	out	toward	the	sender	.
和	一个	收据	是	然后	推动	出去	朝向	这	发件人	.

然后，一张收据会被推送给寄件人。

[ðɪs] [rɪ'si:t] [ɪz][ɪn][fækt][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self][hæz; həz] ['rɪt(ə)n]

This	receipt	is	in	fact	the	second	half	of	the	order	which	he	himself	has	written
这	收据	是	在	事实	这	第二	一半	的	这	命令	哪个	他	他自己	有	书面

.

:

.

这张收据实际上是他自己写的订单的后半部分。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['lɑ:ks][ɪt'self] ,

As	soon	as	the	receipt	is	given	the	machine	locks	itself	,
作为	很快	作为	这	收据	是	给定	这	机器	锁	本身	,

机器一拿到收据就会自动锁定。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ˌʌn'lɑ:k] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][ə; eɪ] [freʃ] [daɪm] [ɪn][ðə; ði][slɑ:t] .

and	nothing	will	unlock	it	but	a	fresh	dime	in	the	slot	.
和	没有什么	将要	开锁	它	但	一个	新鲜的	一角硬币	在	这	投币口	.

只有投入一枚新的硬币才能解锁。

[wɔ:rn] [kɔɪnz] , [ɔ:r] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fʊl] [saɪz][ænd; ənd] [weɪt] , [ɑ:r; ər] ['ɪnstəntli] [rɪ'dʒektɪd][baɪ]

Worn	coins	,	or	those	that	are	not	full	size	and	weight	,	are	instantly	rejected	by
磨损	硬币	,	或者	那些	那	是	不是	满的	尺寸	和	重量	,	是	即刻	拒绝	经过

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

the	machine	.
这	机器	.

磨损的硬币，或者尺寸和重量不符的硬币，都会被机器立即拒收。

[ðə; ði][kɔɪn] , ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , ['pa:siz]['oʊvər][ə; eɪ]['veri] ['delɪkət] ['bæləns] ,

The	coin	,	after	entering	the	machine	,	passes	over	a	very	delicate	balance	,
这	硬币	,	后	进入	这	机器	,	通过	超过	一个	非常	精美的	平衡	,

硬币进入机器后，会经过一个非常精密的平衡装置。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪt] [ɔ:r][bæd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [weid] ,

and	if	it	is	found	to	be	light	or	bad	when	it	is	weighed	,
和	如果	它	是	成立	到	是	光	或者	坏的	什么时候	它	是	称重	,

如果称重后发现重量轻或质量不好，

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [θroʊz] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi]['rɛdʒɪˌstɜ:rər] .

the	machine	throws	it	out	on	the	floor	in	front	of	the	would	-	be	registerer	.
这	机器	投掷	它	出去	在	这	地面	在	正面	的	这	会	-	是	注册员	.

机器会将钞票扔到收银员面前的地板上。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [məˈʃiːnz] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ˈtraɪəl] : [wʌn][ɪn][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑːfɪs]
Three **of** **these** **machines** **have** **been** **placed** **on** **trial** **:** **one** **in** **the** **Post** **-** **Office**
三 的 这些 机器 有 到过 放置 在 审判 : 一 在 这 邮政 - 办公室
[ˈbɪldɪŋ] ,
Building **,**
建筑 ,

其中三台机器已被投入试用：一台位于邮局大楼内，

[wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈekwɪtəb(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [bræntʃ] [ˈɑːfɪs] [æt; ət] [ˈfɔːrti] - [ˈsekənd]
one **in** **the** **Equitable** **Building** **,** **and** **one** **in** **the** **branch** **office** **at** **Forty** **-** **second**
一 在 这 公平 建筑 , 和 一 在 这 分支 办公室 在 四十 - 第二
[striːt] .
Street **.**
街道 .

一间位于 Equitable 大厦，另一间位于四十二街的分行办公室。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神